



Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA MYANMAR BAHASA SAHABATKU



10014 978-602-437-069-6





Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

Republik Indonesia

Bahan Belajar Bahasa Asing
Pendukung Diplomasi Kebahasaan

BAHASA MYANMAR BAHASA SAHABATKU

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
2019

Bahasa Myanmar

Bahasa Sahabatku

Pengarah

Dadang Sunendar

Pewajah Sampul

Maret Yohanes Ariks

Penanggung Jawab

Emi Emilia

Redaksi

Aqmarina Hibaturrahmah
Mela Apriana
Choris Wahyuni
Meili Sanny Sinaga
Saprudin Padlil Syah

Penyelia

Dony Setiawan

Pengisi Suara

Tin Nilar Lwin
Aung Htun Lynn

Penulis

Wyut Yee Soe Dede
Zainal Mutaqin

Pengolah Suara

Suparyadi

Penelaah

Thiri Thazin Shein

Pewajah Isi

Maret Yohanes Ariks
Andi Maytendri Matutu

Katalog dalam Terbitan (KDT)

BB 495.824 WYU b	Wyut Yee Soe Bahan Belajar Bahasa Asing Pendukung Diplomas Kebahasaan: Bahasa Myanmar Bahasa Sahabatku/ Wyut Yee Soe dan Dede Zainal Mutaqin. Jakarta: Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan 2019. 131 hlm.; 16,5 cm. ISBN 978-602-437-989-6 BAHASA MYANMAR - PELAJARAN UNTUK PENUTUR ASING BUKU PELAJARAN
---------------------------	--

Hak Cipta © 2019

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Republik Indonesia

Redaksi:

Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomas Kebahasaan
Kawasan Indonesia Peace and Security Center
Jalan Anyar Km. 4, Sukahati, Clteureup, Kabupaten Bogor, Jawa Barat, 16810

KATA PENGANTAR

Peningkatan fungsi bahasa Indonesia menjadi bahasa internasional sejatinya merupakan upaya untuk menunjukkan jati diri dan meningkatkan daya saing bangsa Indonesia agar dikenal, diakui, dan disegani dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa. Untuk itu, diperlukan upaya diplomasi yang menyeluruh dan sistematis, tidak sekadar diatur, dikoordinasi, dan difasilitasi secara formal oleh pemerintah, tetapi juga harus didukung dan disemarakkan oleh masyarakat Indonesia dengan berbagai jalur dan cara.

Melalui upaya diplomasi kebahasaan, Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan (BPBP) telah mengembangkan berbagai upaya nyata dalam penginternasionalan bahasa Indonesia, terutama pengembangan program bahasa Indonesia bagi penutur asing (BIPA). Namun, tanpa didukung dengan penguasaan bahasa asing yang memadai, program BIPA tidak akan bermakna dan berdampak jangka panjang karena pada hakikatnya diplomasi kebahasaan merupakan upaya mengembangkan dan membina hubungan baik antarbangsa. Dengan saling memahami dan menguasai bahasa masing-masing, pergaulan antarbangsa akan membuahkan jalinan kerja sama yang timbal balik: saling memahami, saling menghormati, dan saling menguntungkan.

Sehubungan dengan hal itu, melalui pelaksanaan tugas dan fungsi Pusat Pengembangan

Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK), BPPB mengembangkan bahan belajar bahasa asing pendukung diplomasi kebahasaan sebagai alat bantu kesintasan (*survivability*) bagi tenaga pengajar BIPA atau masyarakat umum untuk berinteraksi dengan sahabat dari berbagai negara. Dalam edisi kedua tahun 2019, telah disusun bahan belajar sembilan bahasa asing, yaitu bahasa India, bahasa Italia, bahasa Khmer, bahasa Lao, bahasa Spanyol, bahasa Tetun, bahasa Tok Pisin, bahasa Uzbek, dan bahasa Myanmar sebagai bentuk dukungan BPPB terhadap perwujudan masyarakat sosial budaya dunia.

Atas terbitnya buku Bahasa Myanmar Bahasa Sahabatku ini, kami mengucapkan terima kasih dan memberikan penghargaan yang tinggi kepada penulis dan penelaah serta kepada Kepala PPSDK dan jajarannya. Besar harapan kami, buku ini dapat bermanfaat bagi pegiat diplomasi kebahasaan serta berdampak positif untuk penguatan daya saing bangsa Indonesia dalam pergaulan dan persaingan antarbangsa.

Jakarta, 23 Desember 2019

Kepala Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI.....	v
PRAWACANA	1
Huruf dan Bunyi Daian Bahasa Myanmar.....	2
33 Konsonan	2
12 Vokal	3
4 Tanda	4
Pa Li.....	4
Konsonan dan vokal Gabungan	5
Angka	6
Warna	8
Memperkenalkan Diri dan Salam	9
PojoK Budaya	11
Unit 1 Berkenalan	13
A. Ungkapan Umum	14
B. Penggunaan	15

1. Monolog untuk Memperkenalkan Diri	15
2. Percakapan untuk Memperkenalkan Orang Lain	18
3. Percakapan tentang Kewarganegaraan, Negaral Asal, Tempat Tinggal, dan Pekerjaan	20
4. Percakapan untuk Ciri-ciri Fisik Orang Konteks di Kampus	32
Unit 2 Di Bandara	35
A. Ungkapan Umum	36
B. Penggunaan	40
1. Percakapan dengan Petugas Imigrasi	40
2. Percakapan dengan Petugas Bea Cukai	46
3. Percakapan dengan Petugas di Bandara	51
4. Percakapan dengan Petugas untuk Mencari Maskapai	61

Unit 3 Di Hotel dan di Tempat Tinggal..... 65

A. Ungkapan Umum66

B. Penggunaan68

1. Percakapan untuk Reservasi Kamar di
Hotel68

2. Percakapan untuk Lapor Masuk di
Hotel72

3. Percakapan untuk Lapor Keluar Hotel
.....75

4. Percakapan tentang Fasilitas yang
Disediakan.....79

5. Percakapan Ketika Kamar ada Masalah
.....82

C. Pojok Budaya87

Unit 4 Arah dan Lokasi 89

A. Ungkapan Umum90

Ungkapan Lain92

Kosakata93

B. Penggunaan94

1. Percakapan Ketika Mencari Gerai	
Ponsel.....	94
2. Percakapan Bertanya Arah	95
C. Pojok Budaya.....	102
Unit 5 Transportasi Umum.....	103
A. Ungkapan Umum	104
B. Penggunaan.....	106
1. Percakapan Membeli Tiket Bus.....	106
2. Percakapan dengan Sopir Taski	111
3. Percakapan ketika ingin naik bus antarkota.....	116
4. Percakapan ketika ingin naik kereta api	119
5. Percakapan ketika memesan tiket kereta	122
C. Pojok Budaya.....	128
Unit 6 Kegiatan Sehari-hari	129
Kosakata.....	130
Penggunaan	132

1. Percakapan ketika Datang Terlambat	132
2. Percakapan Membuat Janji	138
3. Percakapan Mengundang Teman....	141
Nama Hari	144
Nama Bulan	145
Pojok Budaya	146
Unit 7 Berbelanja	147
Kosakata	148
Penggunaan	152
Percakapan ketika Tawar Menawar	152
Pojok Budaya	161
Unit 8 Di Restoran	163
Kosakata	164
Penggunaan	167
Percakapan Memesan Makanan	167
Ungkapan Lain	177
Pojok Budaya	179
Unit 9 Di Klinik	181

Kosakata.....	182
Penggunaan	185
1. Percakapan saat Pendaftaran	185
2. Percakapan di Ruang Dokter.....	187
3. Percakapan Aturan/Cara Minum Obat	192
4. Percakapan Membeli Obat di Apotek	194
5. Percakapan Memberikan Saran dan Harapan.....	197
Pojok Budaya	200
Unit 10 Di Tempat Wisata	201
Percakapan di Tempat Wisata	202
Pojok Budaya	208

PRAWACANA

Bahasa Myanmar adalah bahasa resmi dan berusia lebih tua dari seribu tahun. Skrip Myanmar (sebelumnya dikenal sebagai Burma) di kembangkan dari naskah Mon, yang itu diadaptasi dari selatan skrip India selama abad ke 8. Yang paling awal diketahui skrip Burmese(Myanmar) di abad ke 11. Alfabet Burma adalah 33 konsonant, 12 vokal, 4 tanda dan banyak kata kata pali.

မြန်မာအက္ခရာနှင့်အသံ

Myanmar Akhayar Hnint Athan

Huruf dan Bunyi Daian Bahasa Myanmar

33 Konsonan

က Ka (ka gyi)	ခ Kha (kha kwe)	ဂ Ga (ga nge)	ဃ Ga (ga gyi)
င Nga (nga)	စ Sa (Sa Lone)	ဆ Sha (sa lane)	ဇ Za (za kwal)
ည Za (zha mtine zwal)	ဉ Nya (nya)	တ Ta/da (ta tanlin jade)	ဒ Tha (hta wan bae)
ဇ Da (da yin gaut)	ဃ Da (dha yay hmoke)	က Na (na gyi)	တ Ta/da (ta win puu)
ထ Tha (hta sin duu)	ဒ da dwae	ခ Da (dha oake chikee)	န Na (na nge)

ပ	ဖ	မ	ဆ
Pa (pa sau)	Pha (phpa okke htoke)	Ba (ba hta chikee)	Ba (ba gone)
မ	ယ	ရ	လ
Ma (ma)	Ya (ya pa lat)	Ya (ya kauk)	La (la)
ဝ	တ	ဟ	ဇ
Wa (wa)	Tha (tha)	Ha (ha)	La (la gyi)
အ			
Ah (ah)			

12 Vokal

- ဘ	- ဟ	-	-
yae char	mouk char	lone gyi tin	lone gyi tin san khat
-	-	မ-	-
ta chaung ngin	hnint chaung ngin	tha way htoe	nout pyin
-	-	- ဝ	-
thay thay tin	out ka myin	way sa pouk	a thet

4 Tanda

၂	၂	-	-
Ya pint	ya yit	wa swae	ha Htoe

Pa Li

ꣳ	ꣳ	ꣳ	ꣳ
ei	ta	mba	nga

ဗျည်းနှင့်သရပေါင်းစပ်ခြင်း

Byee Hnit Thara Paung Sat Chin

Konsonan dan vokal Gabungan

အသံ Athan pyat Nada Berderit	ကနဦး Athan Nate Nada Rendah	သံကွဲများ Athen Athan Myint Nada Tinggi
ဣ/အိ i [i]	ဤ/အီ i [i]	အီး i: [i]
အေ e [é]	အေ e [e]	အေး e: [è]
အဲ ai [é]	အယ် ay [e]	အဲ ai [è]
အ a[á]	အာ ā [a]	အား a[à]
အု/ဥ u [ú]	အူ / ဦ ū [u]	အူး / ဦး u: [ù]
အို u[ó]	အို u[o]	အိုး u. [ò]
အော့ o[ḡ]	အော် / ဪ ō [ḡ]	အော / ဩ o[ḡ]

ဂဏန်း
Gangan
Angka

သုည	thone nya	0
တစ်	Tit	1
နှစ်	Hnit	2
သုံး	Thome	3
လေး	lay nhar	4
ငါး	nhar	5
ခြောက်	chouk	6
ခုနစ်	hnit	7
ရှစ်	shit	8
ကိုး	koe	9
တစ်ဆယ်	tit sal	10
တစ်ဆယ့်တစ်	tit sal tit	11
တစ်ဆယ့်နှစ်	tit sal hnit	12

တစ်ဆယ့်သုံး	tit sal thome	13
နှစ်ဆယ်	hnit sal	20
သုံးဆယ်	thome sal	30
လေးဆယ်	lay sal	40
တစ်ရာ	tit yar	100
တစ်ရာတစ်	tit yar tit	101
တစ်ရာနှစ်	tit yar hnit	102
တစ်ရာတစ်ဆယ်	tit yar tit sal	110
တစ်ရာနှစ်ဆယ်	tit yar hnit sal	120
တစ်ရာနှစ်ဆယ်တစ်	tit yar hnit sal tit	121
တစ်ထောင်	tit thaung	1000
တစ်ထောင်တစ်ရာ နှစ်ဆယ့်တစ်	tit thaung tit yar hnit sal tit	1120
တစ်သောင်း	tit thung	10000
တစ်သိန်း	tit thein	100000

အရောင်

A Yaung

Warna

အဖြူရောင်	a phyu yaung	putih
အမဲရောင်/အနက်	anet yaung	hitam
အညိုရောင်	a nyo yaung	cokelat
ရွှေရောင်	shwe yaung	emas
ငွေရောင်	ngway yaung	perak
မီးခိုးရောင်	mae khoe yaung	abu-abu
အနီရောင်	a ne yaung	merah
လိမ္မော်ရောင်	lain maw yaung	jingga
အဝါရောင်	a war yaung	kuning
ပန်းရောင်	pann yaung	merah muda
ခရမ်းရောင်	kha yan yaung	ungu
အစိမ်းရောင်	a sein yaung	hijau

အပြာရင့်ရောင်	a pyar yint yaung	biru tua
အပြာနုရောင်	a pyar nu yaung	biru muda

မိမိကိုယ်ကိုမိတ်ဆက်ခြင်းနှင့် နှုတ်ခွန်းဆက်စကားပြောခြင်း
 me me ko ko mate sat chin hnit nouk
 khhoon sat sa kar pyaw chin

Memperkenalkan Diri dan Salam

နှုတ်ခွန်းဆက်စကားပြောဆိုခြင်း
 nouk khoon sat sakar pyaw so chin

Ungkapan Salam dan Sapaan

မင်္ဂလာနေ့လည်ခင်းပါ
 mingalar nae lawel khin par
 selamat siang

မင်္ဂလာ ညနေခင်းပါ
 mingalar nya nay khin par
 selamat sore

မင်္ဂလာ ညချမ်းပါ

mingalar nya chan par

selamat malam

နေကောင်းလား

nay kaung lar

apa kabar

နင်လည်းပဲ ဘယ်လိုလဲ နေကောင်းလား

nin yaw bal lo lae nay kaung lar

bagaimana kabarmu

နေကောင်းပါတယ်

nay kaung par tal

baik baik saja

နေမကောင်းဘူး

nay ma kaung buu

sakit

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်

kyae zuu tin par tal

terima kasih

ကျေးဇူးတင်အများကြီးတင်ပါတယ်

kyae zuu a myar kyī tin par tal

terima kasih banyak

တောင်းပန်ပါတယ်

taung pan par tal

maaf

Pojok Budaya

1. Umumnya orang Myanmar menggunakan kata "*Mingalarpar*" setiap waktu dan setiap bertemu dengan orang.
2. Orang - orang Myanmar menambah kata "*shint*" (untuk perempuan) dan "*khin byar*" (untuk laki-laki) penanda kesopanan dalam setiap akhir kalimat.

Contoh:

မင်္ဂလာပါရှင်

mingalarpar Shint

မင်္ဂလာပါခင်ဗျား

mingalarpar khin byar



unit

1

မိတ်ဆက်ပါ
matesaat par
Berkenalan

မိတ်ဆက်ပါရစေ၊ ကျွန်မနာမည် ယိုးလပါ
Mate sat pa ya say, kya na nar myie yoe la
Kenalkan, nama saya Yola

A. Ungkapan Umum

မင်္ဂလာပါရှင်/ခင်းဗျား

Mingalarpar Shint/ Khin byar

Selamat pagi, siang/ sore

နာမည်ဘယ်လိုခေါ်ပါသလဲရှင်/ခင်ဗျား။

Nar Myi bal lo call par tha lae shint/ knin nyar?

Siapa nama Anda?

ကျွန်တော်/ကျွန်မနာမည် ပါ။

Kya taw/ kya ma nar myi ----- par

Nama Saya -----

သင်ဘယ်ဇာတိကလဲရှင်/ခင်ဗျား။

Thin bal zar ti ka par lae shint / khin byar?

Anda berasal dari mana?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ဇာတိက-----ပါရှင်/ခင်ဗျာ
Kya taw / kya ma zar ti ka -----par shit/ khin
byar

Saya berasal dari -----

B. Penggunaan

1. Monolog untuk Memperkenalkan Diri

မင်္ဂလာပါရှင် ကျွန်မနာမည် ယိုးလပါ။

Mingalar par shint kyaa ma nar myi Yoe La
par.

Selamat pagi, siang, sore nama saya yola.

ကျွန်မက ဆူရာကာတာ အင်ဒိုနီးရှားမှ ဖြစ်ပါတယ်။

Kya ma ka Surakarta, Indonesia hma phit
par tal.

Saya dari Surakarta Indoneisa.

ကျွန်မ အသက် ၂၅နှစ်ပါ။

Kya ma ka a thet 25 hnit par.

Saya berumur 25 tahun.

ကျွန်မ ဒီနေရာမှာပဲ အင်

ဒိုနီးရှား ဘာသာစကားကို တစ်နှစ် သင်သွားပါမယ်။

Kya ma di nay yar hmar bae Indonesia bar
thar sa kar ko tit hnit thin twar par mal.
Saya akan mengajar bahasa Indonesia di sini
selama satu tahun.

တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်ရှင် / ခင်ဗျား
Twaе ya tar wan thar par tal shint/ khin
byar.
Saya senang bertemu dengan Anda.

Ungkapan Lain

သင့်အသက် ဘယ်လောက်လဲ
Thinta thet bal lout lae
Berapa umur Anda?

ကျွန်တော် / ကျွန်မ အသက် နှစ်ပါ။
Kya taw/kya ma a thethnit par
Saya berumurtahun

ကျွန်တော် / ကျွန်မ တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်ရှင် / ခင်ဗျား
ya taw/kya ma twaе ya tar wan thar par tal
Shint/khin byar.
Saya senang bertemu dengan Anda.

Kosakata Kata Ganti

ကျွန်တော် / ငါ

Kya taw

Saya (formal untuk laki laki)

ငါ

Ngar

Aku (informal untuk laki laki)

ကျွန်မ

Kya ma

Saya (formal untuk perempuan)

ငါ

Ngar

Aku (informal untuk perempuan)

သင် / လူကြီးမင်း

Thin/Lu gyi min

Anda (formal)

နင်

Nin

Kamu (informal)

ကျွန်တော်တို့ / ငါတို့

Kya noke toe/ ngar toe

Kita/kam

သူ / သူမ

Thu (Laki Laki)/ Thu ma (perempuan)

Dia

2. Percakapan untuk Memperkenalkan Orang Lain

Dosen (perempuan)

အားလုံးပဲ မင်္ဂလာပါ

Arr lone bae min ga lar par.

Selamat pagi/siang/sore semua.

ဒီနေ့ ဆရာမအသစ်နဲ့ မိတ်ဆက်ပေးချင်ပါတယ်

Di nae sayarma a thit nae mate sat pay chin par tal.

Hari ini saya ingin memperkenalkan guru baru.

နာမည်ကတော့ ယိုးလ အင်ဒိုနီးရှားကပါ

Namyi ka top yole la Indonessia ka par.

Namanya Yola dari Indonesia.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော် / ကျွန်မ အင်ဒိုနီးရှားကပါ

kya taw / kya ma Indonesia ka par.

Saya berasal dari Indonesia.

ကျွန်တော် / ကျွန်မ ဆူရာကာတာကပါ

kya taw/ kya ma surakarta ka par

Saya berasal dari Surakarta

Kosakata Alamat

မြို့	myoe	kota
နယ်ပယ်ဒေသ	nal pal day tha	provinsi
ပြည် / နိုင်ငံ	pyi/ngi ngan	negara/ negeri
မြန်မာ	Myanmar	Myanmar
ရန်ကုန်	Yangon	Yangon
ဆရာ	sayar	guru (laki laki)
ဆရာမ	sayar ma	guru (perempuan)
အသစ်	a thit	baru

3. Percakapan tentang Kewarganegaraan, Negeri Asal, Tempat Tinggal, dan Pekerjaan

မင်္ဂလာပါရှင် / ခင်ဗျား

Mingalar par shint/khin byar.

Selamat pagi, siang, sore.

မင်္ဂလာပါရှင် / ခင်ဗျား

Mingalar par shint/khin byar.

Selamat pagi, siang, sore (juga).

နေကောင်းလား

Nay kaung lar?

Apa kabar?

ကျွန်တော် / ကျွန်မ နေကောင်းပါတယ်

Kyataw/kyama nay kaung par tal.

Kabar saya baik—baik saya.

သင်လည်းပဲ နေကောင်းပါသလား

Thin yaw nay kaung par tha lar?

Bagaimana dengan kabar Anda?

ကျွန်တော် / ကျွန်မလည်း နေကောင်းပါတယ်

Kyataw/kyama lae nay kaung par tal.

Kabar saya baik juga.

တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ် ရှင့် / ခင်ဗျား
twae ya tar wan thar par tal shint/khin byar.
Senang bertemu Anda.

ကျွန်မလည်း တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်
Kya taw/ kya ma lae twae ya tar wan thar
par tal.
Saya juga senang bertemu Anda.

သင် ဘယ်ဇာတိကလည်းရှင့် / ခင်ဗျား
Thin bal zar ti ka iae shint/khin byar?
Anda berasal dari mana?

ကျွန်မ ဇာတိက အင်ဒိုနီးရှားကပါ
Kyataw/kya ma zar ti ka indonesia par.
Saya berasal dari Indonesia.

ကျွန်တော် / ကျွန်မ IISY
မှာ စာသင်မှာပါရှင့် / ခင်ဗျား
Kya taw/kyama IISY hmar sar thin hmar par
khin bya/shint.
Saya akan mengajar di IISY.

အိုး . . . အဲလိုလား
Oh, a lo lar.
Oh, begitu.

ရန်ကုန်မှ ကြိုဆိုပါတယ်ရှင် / ခင်ဗျား
Yangon hma kyo so par tal shint/khin bya.
Selamat datang di Yangon.

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kyaе zuu tin bar tal.
Terima kasih.

ကျွန်တော် / ကျွန်မ ရန်ကုန်မြို့မှာ နေပါတယ်
Kya ma yangon myoe hmar nay par tal.
Saya tinggal di Yangon.

အခု ကျွန်မ IISY
မှာ အင်ဒိုနီးရှားဘာသာစကား သင်ပေးနေပါတယ်
Aku kyama IISY hmar Indonesia bar thar sa
kar thin pay nay par tal.
Sekarang saya mengajar bahasa Indonesia di
IISY.

မိတ်ဆက်ပေးပါရစေ ကျွန်မသူငယ်ချင်း လေဒီယာပါ
Mate sat pay pa ya say, dar kya ma thu nge
chin lydia par.
Kenalkan, ini teman saya Lydia.

သူမ ဇာတိက မော်လမြိုင်မြို့ မြန်မာပြည်က ဖြစ်ပါတယ်
Thu ma yae zar ti ka maw la myaing myoe,
Myanmar ka phit par tal.

Dia berasal dari Maw La Myaing, Myanmar.

သူမက ဆရာမတစ်ယောက်ပါ
Thuma ka sa yar ma ta youk par.
Dia seorang guru.

သူမနဲ့ ကျွန်မ IISY
မှာ ဆရာမအနေနဲ့ စာသင်နေပါတယ်
Thu ma hnit kya ma sa yar ma a nay nae IISY
hmar sar thin kya par tal.
Dia sama saya mengajar sebagai guru di
IISY.

သူမလည်း ကျွန်မသူငယ်ချင်းပါ နာမည်ကတော့ ဂျိုကိုပါ
Thu ka lae kya ma thu nge chin par nar myi
ka top Joko par.
Ini teman saya juga, Namanya Joko

သူကလည်း အင်ဒိုနီးရှားကပါ
Thu ka lae Indonesia ka par.
Dia berasal dari Indonesia juga.

တကယ်လို့ သင်အားမယ်ဆိုရင် အတူတူ တွေ့ကြရအောင်
Ta kal loe thin arr mal so yin atu tu twae kya
ya aung.

Kalau anda ada waktu kami akan nongkrong
bersama.

ကောင်းပါပြီ ကျွန်မသင့်ကို ပြောပါမယ်
Kaung par p kya ma thin ko pyaw pa mal.
Baik saya akan memberi tahu Anda.

ဘာအကူအညီ လိုအပ်ပါသလဲရှင်/ခင်ဗျား
bar aku a nyi lo add par tha lae shint/khin
bya.

Ada yang bisa saya bantu?

မရှိပါဘူး
Ma shi par buu.
Tidak ada.

သင်အကူအညီလိုအပ်ရင် ကျွန်တော်/ကျွန်မကို ဆက်သွယ်လိုက်ပါ
Thin aku anyi lo add yin kya taw/kya ma ko
sat twal lite par.

Silakan hubungi saya kalau Anda perlu
bantuan.

ကျွန်တော် / ကျွန်မ သွားလိုက်ပါဦးမယ်။

Kya taw /kya ma twar lite par own mal.

Saya pamit dulu ya.

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်

Kyae zuu tin par tal.

Terima kasih.

နောက်မှ ထပ်တွေ့ပါမယ်

Nout hma htet twae par mal.

Sampai bertemu lagi.

ဟုတ်ကဲ့ နောက်မှ ထပ်တွေ့ပါမယ်

Hote kae, nout hma htet twae pa mal.

Iya, sampai bertemu lagi (juga).

နာမည်ဘယ်လိုခေါ်ပါသလဲရှင်/ခင်ဗျား

Nar myi bal lo call par tha lae shint / khin
byar?

Siapa nama Anda?

ကျွန်မနာမည် ဗစ်တိုးရီးယားပါ

Kyama nar myi victoria par shint.

Nama saya Victoria.

ကောင်းပါပြီ ဂရူစိုက်သွားပါ

Kaung par p, gay u site twar par.

Hati – hati ya.

ဟုတ်ကဲ့ရှင့် / ခင်ဗျား
Hote kae, shint/khin byar.
Iya, baik.

Ungkapan Lain

ဘယ်နေရာမှာ နေလဲ ရှင့် / ခင်ဗျား
Bal hmar nay lae shint/khin byar?
Anda tinggal dimana?

ကျွန်တော် / ကျွန်မ မှာ နေပါတယ်
kya ma nay par tal.
Saya tinggal di

ဘာအလုပ်လုပ်လဲ ရှင့် / ခင်ဗျား
bar a loat loat lae shint / khin byar.
Anda bekerja apa?

ကျွန်တော် / ကျွန်မ လုပ်ပါတယ်
kya taw/kya ma a loat loat par tal.
Saya bekerja sebagai

Kosakata untuk Pertanyaan

ဘာလဲ	bar lae?	apa
ဘယ်သူလဲ	bal thu lae?	siapa
ဘယ်အချိန်လဲ	bal a chain lae?	kapan
ဘယ်နေရာလဲ	bal nay yar lae?	di mana
ဘယ်ကလဲ	bal ka lae?	dari mana
ဘာကြောင့်လဲ	bar kyauk lae?	mengapa
ဘယ်လိုလဲ	bal la lae?	bagaimana
ဘယ်လောက်လဲ	bal lout lae?	berapa

Kosakata untuk Pekerjaan

ကျောင်းသား / ကျောင်းသူ

Kyaung thar/kyaung thu

Sis wa/sis wi

တက္ကသိုလ်ကျောင်းသား / ကျောင်းသူ

Ta ka thol kyaung thar/ta ka thol thu

Mahasiswa /mahasiswi

သင်တန်းသူ / သင်တန်းသား

Thin tann thu

Pelayar

ကထိက / ကျူတာ

Ka hte ka/Qtar

Dosen

ကျောင်းဆရာ / ဆရာမ

Kyaung sayar/sayarma

Guru

ရဲ

Yae

Polisi

စစ်သား

Sis thar

Tentara

ရှေ့နေ

Shae nay

Pengacara

စီးပွားရေးလုပ်ငန်းရှင်

See pwar yae loat ngan shin

Pengusaha

ဆရာဝန်

sa yar won

Dokter

သူနာပြု

Thu nar pyut

Perawat

လယ်သမား

Lat tha mar

Petani

အနုပညာရှင်

A nu pe nyar shin

Artis

တံငါသည်

Tan ngar thel/ngar phan tha mar

Nelayan

အစိုးရဝန်ထမ်း

A soe ya won htan

Pegawai negeri

အင်ဂျင်နီယာ

In gin ni yar

Insinyur

လက်သမား

Lat tha mar

Tukang kayu

ယာဉ်မောင်း

Yin maung

Sopir

ကုန်သည်

Kon thel

Pedagang

စားဖိုမှူး

Sar pho hmoo

Koki

ပန်းရံသမား

Panyan tha mar

Tukang bangunan

အပ်ချုပ်သည်

Add chouk thel

အိမ်ရင်မ

Eain shin ma

Ibu rumah tangga

အကသမား

Aka tha mar

Penari

အဆိုတော်

A sol taw

Penyanyi

4. Percakapan untuk Ciri-ciri Fisik Orang Konteks di Kampus

Rani : သီဇွဲကဘီင်ကုခါငွးယွံ ခြင်ဟွံယုဂ္ဂဘလးဖါင်
Kya ma thu nge chin ko myin lite par
tha lar shint?
Permisi. Apakah Anda melihat
teman saya?

Daniel: ခင်ဗျားသူငယ်ချင်းမျက်နှာပုံစံက ဘယ်လိုလဲ
Khin byar thu nge chin myat hnar ka
bal lo pon san lae?
Teman Anda wajahnya seperti apa?

Rani : သူကယောက်ျားလေး အရပ်ရှည်တယ်
အသားဖြူတယ် ပြီးတော့ မျက်မှန်တပ်တယ်
Thu ka youk kyar lay , a yat shal tal,
a thar phyu tl , pitop myat hman tat
tal.
Dia laki laki, tinggi, kuitnya putih
dan memakai kacamata.

Daniel: ကျွန်တော် အစောတုန်းက သူ့ကို
စာသင်ခန်းထဲမှာ တွေ့တယ်
Kya taw asaw tone ka thu ko sar
thin khan htae hmar twae tal.
Saya melihat dia di ruang kelas tadi.

Rani : အိုး ဟုတ်လား ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Oh, hote lar kyaee zuu tin par tal.
Oh, begitu Terima kasih.

Daniel: သူက ကျောင်းသားအသစ်မဟုတ်လား
ဒီမနက်မှ ကျွန်တော် သူ့ကို မြင်ဖူးတယ်။
Thu ka kyaung thar a thit ma hote
lar dima nat hma kya taw thu ko
myin buu tal.
Dia mahasiswa baru kan? saya baru
lihat dia pagi hari ini.

Rani : ဟုတ်ပါတယ် မှန်ပါတယ်
ကျွန်မသွားလိုက်ပါဦးမယ်
Hote par tal hman par tal kya ma
twar lite par own mal.
Iya, benar, Saya pergi duluan ya.

Daniel: ကောင်းပါပြီ ဂရုစိုက်သွားပါ
Kaung par p gay u site twar par.
Baik, hati-hati ya

Ungkapan Lain

သူမဘယ်လိုပုံစံမျိုးလဲ

Thu ma bal lo pon san myo lae?

Bagaimana fisiknya?

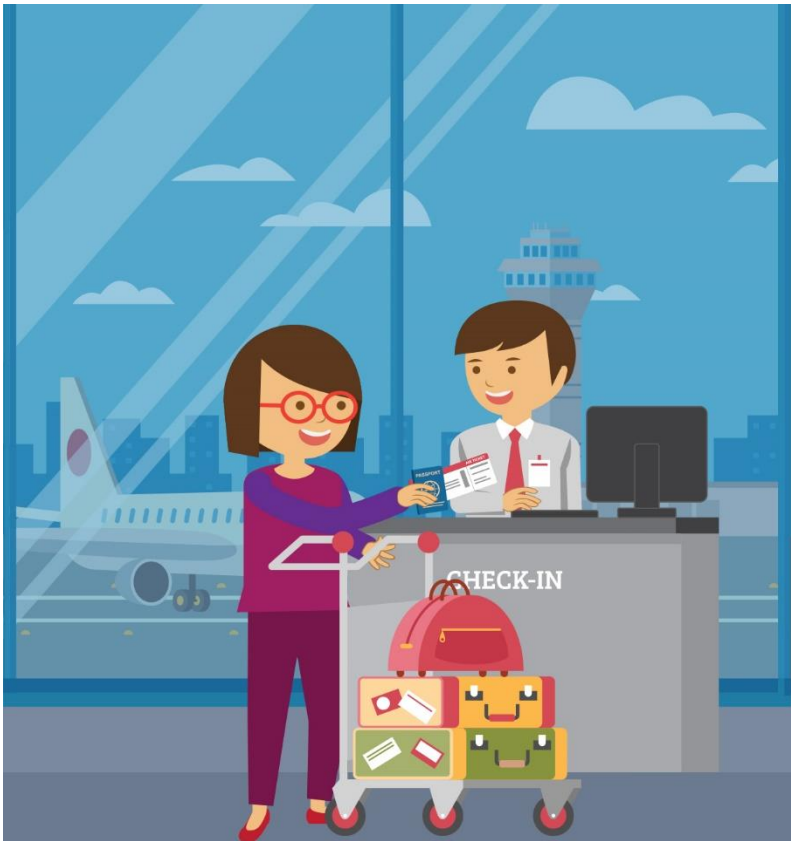
သူမက ဆံပင်ရှည်တယ် အရပ်ရှည်တယ်

အသားဖြူတယ် ပိန်

သွယ်ပြီးတော့ နှာခေါင်းချွန်ပါတယ်

Thu ma ka sapin shlay tal, a yat shlay tal, a
thar phyu tal, pain twal pi top hnar khaung
shon par tal.

Dia berambut panjang, tinggi, putih, kurus
dan berhidung mancung.



unit

2

လဆိပ်မှာအာအာ
laysiutmhar
Di Bandara

ရန်ကုန်အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလေဆိပ်မှ ကြိုဆိုပါတယ်။

Yangon a pyi pyi sai yar lay sate hma kyo so
par tal

Selamat datang di bandara internasional
Yangon

A. Ungkapan Umum

ပတ်(စ်)ပို့ခဏကြည့်ပါရစေခင်ဗျား/ရှင့်

Passport khana kyie pa ya say khin byar/shint

Boleh saya melihat paspor Anda?

ရပါတယ်။

Ya par tal

Boleh

မြန်မာပြည်ကို ဘာလုပ်ဖို့လာတာလဲ ခင်ဗျား/ရှင့်

Myanmar pyi ko bar loat phoe lar tar lae khin
byar/ Shint

Apa yang akan Anda lakukan di Myanmar?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ဒီမှာအင်ဒိုနီးရှားဘာသာစကား
သင်ပေးမလို့ပါ။

Kya taw/kya ma di hmar Indonesia bar thar sa
kar thin par ma loe par.

Saya akan mengajar bahasa Indonesia di sini.

ဘယ်မှာလဲ

Bal hmar lae?

Di mana?

ရန်ကုန်က ကျောင်းမှာပါ။

Yangon ka IISY kyaung hmar par

Sekolah IISY (Indonesia International School of Yangon) di yangon

ဒီမှာဘယ်လောက်ကြာကြာနေမလဲ။

di hmar bal lout kyar kyar nay ma lae?

Berapa lama Anda akan tinggal disini?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ တစ်နှစ်လောက် ဒီမှာနေပါမယ်။

Kya taw/ kya ma tit hnit lout di hmar nay par mal

Saya akan tinggal di sini selama satu tahun

ဘယ်မှာနေမှာလဲခင်ဗျား/ရှင်

Bal hmar nay hmar lae khin byar/ shint

Anda akan tinggal di mana?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ က ဧည့်သည်ဆောင်မှာ
နေပါမယ်။

kya taw/ kya ma IISY ka aae thel saung hmar nay
par mal

Saya akan tinggal di rumah tamu IISY.

ကျေးဇူးပြုပြီး ဒီခရီးဆောင်လက်ဆွဲအိတ်က
လူကြီးမင်းဟာလား။

Kyae zuu pyu pi, di kha yee saung lat swel ate ka
luu gyi min har lar?

Permisi, Apakah ini koper Anda?

ဟုတ်ကဲ့။ မှန်ပါတယ်။

hote kae, hman par tal

Iya, Benar.

လူကြီးမင်းရဲ့ ခရီးဆောင်လက်ဆွဲအိတ်ကို
ပလတ်စတစ်နဲ့ ထုတ်ပိုးဦးမလား။

Lugyimin yae kha yee saung lat swel ate ko
plastic nae htoe poe own ma lar

Apakah Anda yang mengemas koper Anda?

မလုပ်တော့ပါဘူး။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

ma loat top par buu. Kyae zuu tin par tal

Tidak. Terimakasih.

ကျေးဇူးပြုပြီး အိတ်စရေး ဝင်ပေါက်ကနေ
ဖြတ်လျှောက်ပေးပါခင်ဗျား/ရှင့်။

Kyae zuu pyu pi x-ray win pouk ka nay phyat
shout pay par khin byar/ shint

Silakan jalan lewat mesin x-ray lagi!

ကျေးဇူးပြုပြီး ခရီးဆောင်လက်ဆွဲအိတ်ကို ဖွင့်ပေးပါ။

Kyae zuu pyu pi kha yee saung lat swel ate ko
phwint pay par

Tolong buka koper Anda!

ကျွန်တော်/ကျွန်မ တာမီနယ်(၂)ကို

ဘယ်လိုသွားရမလဲ။

Kya taw/ kya ma terminal hnit ko bal lo twar ya
ma lae

Bagaimana saya bisa pergi ke terminal 2?

ဒီကိုဘာအတွက် လာတာလဲခင်ဗျား/ရှင်

Di ko bar a twat lar tar lae khin byar/ shit

Apa tujuan kedatangan Anda?

စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ရှိလို့ပါခင်ဗျား/ရှင်

See pwar yae loat ngan shi loe par khin byar/
shint

Saya berbisnis.

B. Penggunaan

1. Percakapan dengan Petugas Imigrasi

Petugas: လူကြီးမင်းရဲ့ပတ်စ်ပို့စ်ကြည့်လို့ရမလားခင်ဗျား
lu gyi min yae passport kana kyie
loe ya ma lar khin byar?
Boleh saya melihat paspor Anda?

Yola : ရပါတယ်။ ဒီမှာပါဦးလေး
Ya par tal, di hmar par U lay
Boleh, Ini Pak.

Petugas: ဒီကိုလာလည်ရတဲ့ လူကြီးမင်းရဲ့
ရည်ရွယ်ချက်ကဘာလဲ။
Di ko lar lel ya tae luu gyi min yae yi
yourl chat ka bar lae?
Apa tujuan Anda untuk kunjungan
ini?

Yola : အင်ဒိုနီးရှားဘာသာစကား
သင်ပေးဖို့အတွက်ပါ။
Indonesia bar thar sa kar thin phoe
a twat par.
Untuk mengajar bahasa Indonesia.

Petugas: ဘယ်မှာလဲ
Bal hmar lae
Di mana?

Yola : IISY ကျောင်းမှာပါ။
IISY kyaung hmar par
Sekolah IISY (Indonesia
International School Yangon)

Petugas: မြန်မာမှာ ယ်လောက်ကြာကြာနေမလဲခင်ဗျား
Myanmar hmar bal lout kyar kyar
nay ma lae khin byar?
Berapa lama Anda akan tinggal di
Myanmar?

Yola : တစ်နှစ်
tit hnit
Satu tahun

Petugas: လူကြီးမင်းဘယ်မှာနေမလဲ။
luu gyi min bal hmar nay ma lae
Anda akan tinggal di mana?

Yola : IISY ကျောင်းမှာ
ဧည့်သည်ဆောင်ရှိပါတယ်။
ကျွန်မအဲဒီမှာနေပါမယ်။
IISY kyaung hmar aee thel saung shi
par tal, kya ma ade hmar nay par
mal
Di IISY ada rumah tamu, saya akan
tinggal disana.

Petugas: ကောင်းပါပြီ။ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးပုံစံကို
လူကြီးမင်း ဖြည့်ပေးပါ။
kaung par pi, luu win hmu kyie kyat
yae pon san ko luu gyi min phyae
pay par
Oke, Anda perlu mengisi formulir
imigrasi.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ဦးလေး
kyae zuu tin par tal, U lay
Terimakasih Pak

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာမှာခရီးထွက်ချင်ပါတယ်။
Kya taw/kya ma Myanmar hmar kha yee
hwat chin par tal
Saya akan berwisata di Myanmar.

ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ ရန်ကုန်မှာ
စီးပွားရေးလုပ်ငန်းရှိလို့ပါ။
Kya taw/kya ma Myanmar yangon hmar see
pwar yae loat ngan shi loe par
Saya akan berbisnis di Yangon Myanmar.

ဘယ်လောက်ကြာကြာ မြန်မာမှာနေမလဲ။
Bal lout kyar kyar Myanmar hmar nay ma lae
Akan tinggal berapa lama di Myanmar?

တစ်ပတ်လောက်ပါ။
Tit pat lout par
Sekitar seminggu.

တစ်လနီးပါးလောက်ပါ။
Tit la nee par lout par
Kira kira sebulan.

သုံးလလောက်ဖြစ်မယ်ထင်တယ်။
Thone la lout phit mal htin tal
Mungkin 3 bulan.

Kosakata

လေဆိပ်

Lay sate

Bandara

လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး

Luu win hmu kyi kyat yae

Imigrasi

ပတ်စပို့

Pas port

Paspor

ဗီဇာအမျိုးအစား

Visa amyo asar

Jenis visa

လေယာဉ်နောက်တစ်စီးပြောင်းသည်

Lay yin nout tit see pyaaung thee

Ganti pesawat

ဆိုက်ရောက်သည်

Site youk thee

Kedatangan

ထွက်ခွာသည်

Hwat khwar thee

Keberangkatan

ခရီးဆောင်အိတ်ယူဆောင်ရန်နေရာ
Khayee saung ate yuu saung yan nay yar
Tempat pengambilan bagasi

ဝန်ထမ်း
won htan
Petugas

ဒီနေရာမှာ
di nay yar hmar
Di sini

ဒီမှာ
di hmar
Di

နေထိုင်သည်
nay htil thee
Tinggal

သင်ကြားသည် / စာသင်သည်
thin kyar thee/ sar thin thee
Mengajar

စီးပွားရေးလုပ်ငန်း
see pwar yae loat ngan
Berbisnis

ခရီးသွားသည်

kha yee twar thee

Berwisata

2. Percakapan dengan Petugas Bea Cukai

Petugas: တစ်စိတ်လောက်၊ ဒါက

မင်းရဲ့ခရီးဆောင်လက်ဆွဲအိတ်လား။

Ta sate lout. Dar ka min yae kha yee

saung latt swal ate lar

Permisi. Apakah ini koper Anda?

Yola : ဟုတ်ကဲ့။

hote kae

Ya.

Petugas: လူကြီးမင်းရဲ့ ခရီးဆောင်အိတ်ကို

ထုတ်ပိုးခဲ့ပါသလား။

luu gyi min yae kha yee saung ate

ko htoke poe kae par tha lar

Apakah Anda yang mengemas
koper Anda?

Yola : ဟုတ်ကဲ့။

hote kae

Ya.

Petugas: ကျေးဇူးပြုပြီး လူကြီးမင်းရဲ့
လက်ဆွဲအိတ်ကိုဖွင့်ပေးပါ။
kyae zuu pyu pi luu gyi min yae lat
swal ate ko phwint pay par
Tolong buka koper Anda.

Yola : ဟတ်ကဲ့။ ကောင်းပါပြီ။
hote kae, kaung par pi
Iya, Baik.

Petugas: ရေမွှေးပုလင်းနဲ့ သောက်ရေကို
လူကြီးမင်း ယူဆောင်သွားလို့မရပါဘူး။
yae hmwae pa lin hnit tauk yae ko
luu gyi min yuu saung twar loe ma
ya par buu.
Anda tidak bisa membawah botol
parfum dan air minum.

Yola : ဟုတ်ကဲ့။ ကိစ္စမရှိပါဘူး။
ကျွန်တော်ဒါကိုထားခဲ့ပါမယ်။
hote kae. Kate sa ma shi par bu, kya
taw dar ko htar kae par mal
Iya. tidak apa apa, saya akan
meninggalkan itu.

Petugas: လူကြီးမင်းရဲ့အိတ်က ငြက်လို့ဝရမ်းပိုပြီး
များနေပါတယ်။

luu gyi min yae ate ka koe kilo gram
po pi myar nay par tal

Bagasi Anda kelebihan berat 9 kg.

Yola : ကျွန်မ ဘယ်လိုလုပ်လို့ရနိုင်မလဲ။

kya ma bal lo loat loe ya naing ma
lae

Bagaimana saya bisa melakukan
itu.

Petugas: လူကြီးမင်းအဲဒီအတွက်

အခွန်ပေးဆောင်ရမယ်။

luu gyi min a di a twat a khoon pay
saung ya mal

Anda harus membayar pajak untuk
ini.

Yola : ဘယ်လောက်လဲအစ်မ

bal lout lae, Ama

Berapa, mbak?

Petugas: လေးသောင်းကျပ်ပါ။

lay thaung kyats par

40000 kyats.

Ungkapan Lain

အန္တရာယ်ရှိတဲ့ ကုန်ပစ္စည်းများ
လူကြီးမင်းသယ်ဆောင်လာပါသလား။

Annayal shi tae kone pi see myar luu gyi min
thel saung lar par tha lar

Apakah Anda membawa barang berbahaya?

ဒါ ကျွန်တော်/ကျွန်မ လက်ဆွဲအိတ်မဟုတ်ပါဘူး။

Dar kya taw/kya ma latt swal ate ma hote par
buu

Ini bukan koper saya.

ကျွန်တော်/ကျွန်မအကြွေးဝယ်ကဒ်ဖြင့်
ငွေပေးလို့ရနိုင်မလား။

kya taw/kya ma a kyawe wal card phit ngwe
pay loe ya naing ma lar

Boleh saya bayar dengan kartu kredit?

ကျွန်တော်တို့ ငွေသားကိုပဲ လက်ခံပါတယ်။

kya taw toe ngwe thar ko bae latt khan par
tal

Kami menerima uang tunai saja.

Kosakata

ခရီးဆောင်အိတ်/သေတ္တာ
kha yee saung ate/ thit tar
koper/bagasi

သံသယဖြစ်ဖွယ်
than tha ya phit pwal
mencurigakan

ကျေးဇူးပြုပြီးဖွင့်ပါ
kyae zuu pyu pi pwint par
tolong buka

ဝန်ထမ်း
won htan
petugas

အခွန်လွတ်ကုန်ပစ္စည်းများ
a khoon look kone pi see myar
barang bebas pajak

3. Percakapan dengan Petugas di Bandara

Bertanya untuk Mencari Lokasi Konter Lapor Masuk

Yola : အစ်ကို

အဲဒါအရှားချက်ကင်ကောင်တာကို

ဘယ်လိုသွားရမလဲ။

Ako, air asia check-in kaung tar ko
bal lo twar ya ma lae.

Mas, Bagaimana pergi ke konter
lapor masuk Air Asia?

Petugas: အဲဒါက တာမီနယ်ဘီမှာအစ်မ

Adar ka terminal B hmar Ama.

Itu di Terminal B, Mbak.

Yola : ဘယ်မှာလဲ တာမီနယ်ဘီအစ်ကို

Bal hmar lae terminal B, Ako.

Di mana terminal B, Mas.

Petugas: တည့်တည့်သွား

ပြီးရင်ညာဘက်ကိုချိုးလိုက်ပါ။

Tae tae bae twar par pi yin nyar bat
ko choe lite par.

Jalan lurus nanti belok ke kanan.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ် အစ်က
Kyae zuu tin par tal ako.
Terimakasih Mas.

Bertanya untuk Mencari Lokasi Tempat Wrapping

Yola : အစ်ကို အထုတ်ထူပတဲ့နေရာ
ဘယ်မှာလဲ။
ako, a htoke htoke tae nay yar bal
hmar lae .
Mas, dimana tempat wrapping?

Petugus: လက်မှတ်အပေါက်(၃) ရဲ့ ဘယ်ဘက်
မျက်နှာချင်းဆိုင်ဘက်မှာ
latt hmat a pouk thone yae bal bat
myat hnar chin sai bat hmar.
Di sebelah kiri loket 3.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
Kyae zuu tin par tal.
Terimakasih.

Bertanya untuk Transportasi Antar Terminal

Yola : ဟယ်လို
hel lo.
Hello.

Petugas: ဟိုင်း
Hi.
Hai.

Yola : ကျွန်မ မေးလို့ရမလား။ တာမီနယ် (၃)
ဘယ်မှာလဲ။
kya ma mae loe ya ma lar?
Terminal thone bal hmar lae?
Boleh saya bertanya? Di mana
terminal 3?

Petugas: လူကြီးမင်း
ဒီတာမီနယ်အရှေ့ဘက်ကနေ
ဘတ်စ်ကားစီးသွားနိုင်ပါတယ်။
luu gyi min di terminal a shae bat
ka nay bus car see twar naing par
tal.
Anda bisa naik bus dari depan
terminal ini.

Yola : တာမီနယ်အရှေ့ဘက်ကို
ဘယ်လိုသွားရမလဲ။
Terminal a shae bat ko bal lo twar
ya ma lae.
Bagaimana pergi ke terminal
depan?

Petugas: တည့်တည့်သွားပါ။ ပြီးရင်
ဘယ်ဘက်ကိုချိုးလိုက်ပြီး
ထွက်သွားလို့ရပါတယ်။
tae tae twar par pee yin bal bat ko
choe lite pee htwat twar loe ya par
pi.
lurus kemudian belok kiri dan
silakan keluar.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
kyae zuu tin par tal.
Terimakasih.

Bertanya untuk Transportasi Menuju Kota

Yola : ဟယ်လို၊ ဦးလေးမြို့ထဲကိုရောက်ဖို့
ဘယ်လိုသွားရမလဲ။
: hello, U lay myoe htae ko youk
phoe bal lo twar ya ma lae?
: Hello, Pak bagaimana bisa menuju
ke kota?

Petugas: လူကြီးမင်းတက္ကစီကားငှားစီးနိုင်ပါတယ်။
ဂရပ်တက္ကစီဒါမှမဟုတ်လေဆိပ်
ဘတ်စ်ကားစီး သွားနိုင်ပါတယ်။
luu gyi min taxi car ngar see naing
par tal, Grab taxi dar hma ma hote
lay sate bus car see twar naing par
tal
Anda bisa naik taksi, Grab atau bis
bandara.

Yola : တကယ်လို့
လေဆိပ်ဘတ်စ်ကားစီးခဲ့မယ်ဆိုရင်
ဈေးနှုန်းကဘယ်လောက်လဲ။
ta kal loe lay sate bus car see kae
mal so yin zae hnoe ka bal lout lae
Berapa harga kalau naik bis
bandara ?

Petugas: လူတစ်ယောက်အတွက် ငါးရာကျပ်ပါ။
luu ta youk a twat ngar yar kyats
par
500 kyats untuk seorang.

Yola : ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်ဘယ်မှာလဲ။
ကျွန်မကိုပြောပြလို့ရမလား။
bus car hmat tile bal hmar lae kya
ma ko pyaw pya loe ya ma lar
Bisakah memberitahu saya di
mana halte bis?

Petugas: ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်ကတက္ကစီနှင့်ဂရပ်
ကားဂိတ်ရဲ့ဆန့်ကျင်ဘက်မှာရှိပါတယ်။
bus car hmat tile ka taxi hnit Grab
car gate yae sant kyin bat hmar shi
par tal.
Halte bis ada di seberang konter
taksi dan Grab.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ဦးလေး။
kyae zuu tin par tal U lay
Terimakasih pak.

Ungkapan Lain

ဘယ်မှာလဲ . . .

Bal hmar lae.....?

Di mana.....?

ဘယ်လောက်ဝေးသလဲ ဒီကနေ

Bal lout wae tha lae di ka nay.....?

Sebrapa jauh dari sini ke

ဘယ်လောက်လဲ ဘတ်စ်ကားက ဒီကနေ

Bal lout lae bus car kha di ka nay.....?

Berapa ongkos bis dari sini ke.....?

ဘယ်နေရာမှာ ကျွန်တော်ဝယ်လို့ရမလဲ

. လက်မှတ်

Bal nay yar hmar kya taw wal loe ya ma
lae..... latt hmat?

Di mana saya membeli tiket.....?

ဘယ်နေရာမှာ ကျွန်တော်စီးလို့ရမလဲ

Bal nay yar hmar kya taw see loe ya ma
lae.....?

Di mana saya bisa naik

ဘယ်မှာလဲ အဝေးပြေးဘတ်စ်ကားဝင်းက

Bal hmar lae a wae pyay bus car win ka
Terminal bis di mana?

မီးရထားဘူတာရုံကို ဘယ်လိုသွားရမလဲ။

Mee ya htar buu tar yone ko bal lo twar ya
ma lae

Bagaimana pergi ke stasiun kereta?

Kosakata

တည့်တည့်သွားပါ။

Tae tae twar par

Jalan lurus

ညာဘက်ကိုချိုးပါ။

Nyar bat ko choe par

Belok ke kanan

ဘယ်ဘက်

Bal bat

Kiri

ဘယ်ဘက်ကိုချိုးပါ။

Bal bat ko choe par

Belok ke kiri

အရှေ့ဘက်

A shae bat

Depan

အနောက်ဘက်

A nout bat

Belakang

ဆန့်ကျင်ဘက်

sant kyin bat

Seberang

ဂိတ်တံခါးပေါက်

Gate ta gar pouk

Gerbang

အဝေးပြေးဘတ်စ်ကားဝင်း

A wae pyay bus car win

Terminal bis

မီးရထားဘူတာရုံ

Mee ya htar buu tar yone

Stasiun kereta

ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်

Bus car hmat title

Halte bis

တက္ကစီ/အငှားယာဉ်

taxi/a hnar yin

taksi

သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး
thel yu poe saung yae

Transportasi

မြို့လည်ခေါင်
myoe lal khaung

Pusat kota

ဝန်ထမ်း
won htan

Petugas

ဝန်ထမ်း (အမျိုးသား/ယောက်ျား/ဦးလေး)
won htan (a myo thar/youk kyar/U lay)
Petugas (laki laki / Bapak)

ဝန်ထမ်း (အမျိုးသမီး/မိန်းမ/အဒေါ်)
won htan (a myo tha mee/ main ma/ a daw)
Petugus (perempuan)

သတင်းစုံစမ်းရန်နေရာ
tha tin sone san yan nay yar
Pusat informasi

လေယာဉ်ပျံစောင့်ဆိုင်းရန်အခန်း
lay yin pyan sauk sai yan a khan
Ruang tunggu pesawat

လက်မှတ်

Latt hmat

Ticket

ဈေးနှုန်း

zae hnoe

Harga

အခ

A kha

Ongkos

4. Percakapan dengan Petugas untuk Mencari Maskapai

Petugas: Mingalar par. Luu gyi min yae latt hmat hnit passport ko kha na lout kyie pa ya say.

Selamat pagi/siang/sore. Boleh saya melihat tiket dan paspor Anda?

Yola : ဟုတ်ကဲ့။ ဒီမှာ ကျွန်မပတ်စပို့ပါ။

Hote kae, di hmar kya ma passport par.

Ya, ini paspor saya.

Petugas: ပစ္စည်းဘယ်လောက်ကို လူကြီးမင်း
မှတ်ပုံတင်ထားသလဲ။

Pi see bal lout ko luu gyi min hmat
pone tin htar tha lae.

Berapa barang yang Anda
daftarkan?

Yola : လက်ဆွဲအိတ်နှစ်လုံးပါ။

Latt swal ate hnit lone par.

Dua koper.

Petugas: ကျေးဇူးပြုပြီး သင့်ရဲ့

ခရီးဆောင်အိတ်ကို

ချန်ဆက်ပေါ်တွင်တင်လိုက်ပါ။

Kyae zuu pyu pi thint yae kha yee
saung ate ko chain sat por twin tin
lite par.

Silakan tempatkan bagasi Anda di
timbangan.

Yola : ကောင်းပါပြီ။

Kaung par pi.

Baik.

Petugas: ငှက်လိုပိုများနေပါတယ်။

Koe kilogram po myar nay par tal

Ada kelebihan 9 kilo.

Petugas : ထုတ်ယူမယ့်ပစ္စည်းများရှိပါသလား။
ဒါမှမဟုတ် ပိုနေတဲ့ကိုလိုကိုဝယ်မလား။
Htoke yuu mae pi see myar shi par
tha lar dar hma ma hote po nay tae
kilo ko wal ma lar
Ada barang yang mau diambil atau
Anda akan membayar
kelebihannya?

Yola : ကျွန်မ ၉ကီလိုဝယ်ပါမယ်။ အဲဒါ
ဘယ်လောက်လဲ။
Kya ma koe kilo wal pa mal, a dar
bal lout lae
Saya akan bayar untuk 9 kilo, itu
berapa?

Petugas: ခဏလောက်စောင့်ပါ။ စုစုပေါင်း
သုံးသောင်းကျပ်ပါ။
Kha na lout sauk par. Su su paung
thone taung kyats par
Tunggu senbentar. Jumlahnya
30000kyats.

Yola : ကောင်းပါပြီ။
Kaung par pi
Baik

Petugas: ကျေးဇူးပြုပြီး ငွေရှင်းကောင်တာ

နံပါတ်၇မှာ ရှင်းပေးပါ။

ပြီးသွားရင် ဒီကိုပြန်လာပြီးတော့

ချက်ကင်လက်မှတ်လာယူပါ။

Kyae zuu pyu pi ngwe shin kaung tar

numbat khu nit hmar shin pay par.

Pee twar yin di ko pyan lar pi top

check in latt hmat lar yuu par.

Silakan bayar di kasir konter 7.

Kemudian kembali ke sini dan

mengambil pas masuk Anda.

Yola : ကောင်းပါပြီ။

Kaung par pi

Baiklah

Petugas: လူကြီးမင်းကို ၁၁နာရီမှာ ဂိတ်နံပါတ်

၆၅၇၈၉၀ လေယာဉ်ပေါ်တက်ဖို့ အတွက်

ခေါ်ပါလိမ့်မယ်။

luu gyi min ko sal tit nar yee hmar

gate numbat chauk Bi ka nay lay yin

por tat phoe a twat call par late mal.

Anda akan dipanggil untuk naik

pesawat pukul 11.00 di pintu nomor

6B.

Yola : ဟုတ်ကဲ့။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

Hote kae. Kyae zuu tin par tal.

Ya, Terima kasih.



unit

3

ဟိုတယ်နှင့်နထိုင်ရာမှာ
hotaal nhang nayhtinerar mhar
Di Hotel dan Di Tempat Tinggal

ဒီနေရာမှ ဘယ်လိုပစ္စည်းတွေနဲ့ ဝန်ဆောင်မှုတွေ
ပေးပါသလဲ

**Di nay yar hmar bal lo piseet tway hnit won
saung hmu tway pay tha lae?**

Fasilitas Apa Saja yang Disediakan di Sini?

A. Ungkapan Umum

A khan look shi par tha lar

Ada kamar kosong?

Bal lo a khan myo lo chin par tha lae shint/ khin
byar

Mau kamar yang mana?

ဈေးပိုသက်သာတဲ့ အခန်းများ ရှိပါသလားခင်ဗျား ရှင်/
ခင်ဗျား

Zae po thet thar tae a khan myar shi par tha lar
shint/ khin byar

Apakah ada kamar yang harganya lebih murah?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ အခန်းကို ကြည့်လို့ရပါသလား
ရင်/ ခင်ဗျား

Kya taw/ kya ma akan ko kyie loe ya par tha lar
shint/ khin byar

Boleh saya lihat kamar?

မနက်စာပါသလားရှင့်/ ခင်ဗျား

Ma nat sar par tha lar shint/ khin byar

Apakah termasuk sarapan?

အခန်းထဲမှာ ဝိုင်ဖိုင်ရှိပါသလားရှင့်/ ခင်ဗျား

A khan htae hmar wifi shi par tha lar shint/ khin byar?

Di kamar ada wifi?

အဲ့ဒါဆို ကျွန်တော်/ကျွန်မ ဒီအခန်းကို ယူလိုက်ပါမယ်
a dar so, kya taw/ kya ma di a khan ko you lite
par mal

Jadi, saya mau kamar yang ini.

ဘယ်အချိန် အခန်းအပ်ရမလဲဆိုတာ ပြောပေးပါရှင်/
ခင်ဗျား

bal a chain a khan add ya mal so tr pyaw pay
par shint/ khin byar

Harus lapor keluar pukul berapa?

B. Penggunaan

1. Percakapan untuk Reservasi Kamar di Hotel

Yola : မင်္ဂလာပါ
Mingalar par.
Selamat pagi/siang/sore.

Resepsionis : ဘာကူညီပေးရမလဲခင်ဗျား
Mingalar par. Bar ku nyi pay ya
ma lae khin byar.
Selamat pagi /siang/ sore
juga. Ada apa yang saya bisa
bantu?

Yola : မနက်ဖြန်အတွက်
အော်ဒါမှာချင်ပါတယ်ရှင်
ma nat pyan khar a twat order
hmar chin par tal shint
Saya ingin memesan untuk
besok.

Resepsionis : လူကြီးမင်း ဘယ်နယ်ရက်လောက်
နေမလဲခင်ဗျား
Luu gyin min bal hna yat lout
tae ma lae khin byar?
Anda akan menginap berapa
malam?

- Yola : တစ်ညပါ ဦးလေး
Tit nya par, U lay.
Satu malam, Pak.
- Resepsionis : တစ်ယောက်အိပ်လား၊ ဒါမှမဟုတ်
နှစ်ယောက်အိပ်လားခင်ဗျား
Tit youk ate lar dar hma ma
hote hnit youk ate lar khin
byar?
Ranjang ganda atau ranjang
tunggal?
- Yola : တစ်ယောက်အိပ်ပါ ဦးလေး
Tit youk ate par, U lay .
Ranjang ganda, Pak.
- Resepsionis : ဈေးနှုန်းကတော့
ငါးသောင်းကျပ်ပါခင်ဗျား
Zae hnoue ka top ngar taung
kyat par khin byar.
Harganya 50.000kyat.
- Yola : ကောင်းပါပြီ
Kaung par p.
Baik.
- Resepsionis : စားရုံငွေအနေနဲ့ ၅၀% ကို
ပေးရပါမယ်ခင်ဗျား

Sa yan ngwe a nay nae ngar sal
yar khine hnoe ko pay ya par
mal khin byar.

Anda harus membayar uang
muka 50%.

Yola : ကောင်းပါပြီဦးလေး
Kaung par p, U lay.
Baik, Pak.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မ အခန်းကြိုတင်မှာပြီးပါပြီ
Kya taw/ kya ma a khan kyo tin hmar pi par p
Saya sudah memesan kamar.

အခန်းက တစ်ယောက်အိပ်လား၊ ဒါမှမဟုတ်
နှစ်ယောက်အိပ်လား

A khan ka hnit youk ate lar dar hma ma hote
hnit youk ate lar

Kamar yang ada ranjang tunggal atau
ranjang ganda?

အိပ်ယာက တစ်ယောက်အိပ်ပါ

Ate yar ka tit youk ate par

Tempat tidur ranjang ganda.

တစ်ညကို ဘယ်လောက်ပေးရမလဲရှင်/ ခင်ဗျား

Tit nya ko bal lout pay ya lae shint/ khin byar

Berapa harga per malam?

ဘယ်နေ့မှာစပြီး ဟိုတယ်မှာ

ချက်ကင်လုပ်ချင်တာလဲရှင်/ ခင်ဗျား

Bal nae ka sa pi hotel hmar checkin loat chin

tar lae shint/ khin byar

Mau lapor masuk hari apa?

ဘယ်နှယ်ရက်လောက်နေမလဲရှင်/ ခင်ဗျား

Bal hna yat lout nay ma lae shint/ khin byar

Menginap berapa hari?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ငါးရက်လောက် နေချင်ပါတယ်
Kya taw/ kya ma ngar nya lout nay chin par
tal

Saya mau menginap lima malam.

2. Percakapan untuk Lapor Masuk di Hotel

Yola : ချက်ကင်လုပ်မလို့အစ်မ
Check in loat ma loe, A ma.
Lapor masuk, Mbak.

Resepsionis : ကျွန်မကို
ပတ်စ်ပို့ဒဏ္ဍာလောက်ပေးပါရင့်
kya ma ko passport kha na
lout pay par
Bolehkah saya minta paspor?

Yola : ဒီမှာပါ
Di hmar par
Ini.

Resepsionis : ဒါကတော့ အခန်းသော့၊
အခန်းနံပါတ် (၄၀၆) ခုလွှာမှာပါ
Dar ka top a khan thauk a khan
nambat 406, 3 hlwar hmar par
Ini kartu kuncinya nomor
kamar 406 ada di lantai 3.

Yola : မနက်စာက ဘယ်လိုလဲ
Ma nat sar ka bal lo lae
Bagaimana sarapan?

Resepsionis : မနက်စာက မနက်
၇:၀၀နာရီကနေ ၁၀:၃၀နာရီ
အထိပါရှင်
Ma nat sar ka ma nat 7 nar yee
ka nay 10:30 a hte par shint
Sarapan dimulai pukul 07.00
sampai dengan pukul 10.30
pagi.

Yola : ကောင်းပါပြီ
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ရှင်
kaung par pi, kyae zuu tin par
tal
Baik, terima kasih.

Ungkapan Lain

ဘယ်နှယ်နာရီမှာ ချက်ကင်လုပ်လို့ရမလဲရှင် /
ခင်ဗျား

Bal hna nar yee hmar check in loat loe ya ma
lae

Bisa lapor masuk pukul berapa?

မနက်စာ ဘယ်အချိန်မှာ စတာလဲရှင် / ခင်ဗျား

Ma nat sar bal achain sa ter lae ?

Sarapan mulai pukul berapa?

မနက်စာကို မနက် ၆:၀၀ နာရီမှ

၁၀:၀၀ နာရီအထိဖြစ်ပါတယ်ရှင် / ခင်ဗျား

Ma nat sar ko ma nat chauk nar yee hma sal
nar yee a htee phit par tal shint/ khin byar

Sarapan mulai pukul 06.00 pagi sampai
dengan pukul 10.00 pagi.

ကျွန်မအခန်းက ဘယ်အလွှာမှာလဲရှင်

Kya ma a khan ka bal a hlwar hmar lae shint

Kamar saya di lantai berapa?

3. Percakapan untuk Lapor Keluar Hotel

Yola : ကျွန်တော်/ကျွန်မချက်
အက်လုပ်ချင်လို့ပါ
Kya taw/ kya ma check out
loat chin loe par
Saya ingin lapor keluar.

Resepsionis : အခန်းနံပါတ် ဘယ်လောက်လဲ
Akhan nambat bal lout lae
shint.
Berapa nomor kamar Anda?

Yola : အခန်းနံပါတ် (၄၀၆)
Akhan nambat 406.
Kamar nomor 406.

Resepsionis : ကျေးဇူးပြုပြီး
ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ
kyae zuu pyu pi kha na lout
sauk pay par.
Mohon tunggu sebentar, ya.

Yola : ဟုတ်ကဲ့၊ ကောင်းပါပြီ
Hote kae, kaung par p
Iya, baiklah.

Resepsionis : ဟုတ်ကဲ့၊ အစ်မ
အဆင်သင့်ဖြစ်ပါပြီ
Hote kae, ama, a sin think phit
par pi.
Oke, Mbak, sudah beres.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kyaе zuu tin par tal.
Terima kasih.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မရဲ့ အိတ်နှင့်ပစည်းတွေကို
ဒီမှာခဏလောက်ထားလို့ရမလား
kya taw / kya ma yae ate hnit pisee tway ko
di hmar kha na lout htar loe ya ma lar
Bolehkah saya titip tas dan barang barang di
sini sebentar?

ကျေးဇူးပြုပြီး တကစီခေါ်ပေးပါလား
kyaе zuu pyu pi taxi car call pay par lar
Boleh minta tolong panggilkan taksi?

ကျွန်တော်/ကျွန်မအခုချက်အောက်လုပ်ချင်ပါတယ်
Kya taw/ kya ma aku check out loat chin par tal
khin byar/ shint

Saya mau lapor keluar sekarang.

ကျွန်တော်/ကျွန်မ မနက်ဖြန်မနက်
ချက်အောက်လုပ်ချင်ပါတယ်

Kya taw/ kya ma ma nat pyan ma nat check out
loat chin par tal

Saya mau lapor keluar besok pagi.

အားလုံးအတွက် ဘယ်လောက်ပေးရ
မလဲခင်ဗျား/ရှင့်

arr lone a twat bal lout pay ya ma lae khin
byar/shint

Berapa pembayaran semuanya?

ဘာနဲ့သုံးပြီးငွေပေးချေချင်ပါသလဲ ခင်ဗျား/ ရှင့်
bar nae thone pi ngwe pay chay chin par tha
lae khin byar/ shint

Mau bayar pakai apa?

ခရက်တစ်ကဒ် ဒါမှမဟုတ် ငွေသားစက္ကူနဲ့လား
Kha rat tit card dar hma ma hote ngwe thar sat
kuu nae lar

Sama dengan kartu kredit atau uang

ခရက်တစ်ကဒ်သုံးပြီး ပေးချင်ပါတယ်

Credit card thone pi pay chay chin par tal.

Pakai kartu kredit.

Kosakata

ဟိုတယ်

ho tel

Hotel

အဆောင်

a saung

Kos

အခန်းလွတ်

akhan look

Kamar kosong

အိပ်ယာအပို

ate yar apo

Ranjang tambahan

နှစ်ယောက်အိပ်ယာ

hnit youk ate yar

Ranjang tunggal

တစ်ယောက်အိပ်ယာ

tit youk ate yar

Ranjang ganda

မနက်စာ

ma nat sar

Sarapan

4. Percakapan tentang Fasilitas yang Disediakan

Yola : မင်္ဂလာပါ
အခန်းအလွတ်များရှိပါသလားရှင်
Mingalar par, akhan alook myar shi
par tha lar?
Selamat pagi/siang/sore, apakah
ada kamar kosong?

Ibu Kos : တစ်ရက်အတွက်လား ဒါမှမဟုတ်
တစ်လအတွက် လိုချင်တာလား
Tit yat a twat lar dar hma ma hote
tit la a twat lo chin tar lar
Mau yang per hari atau per bulan?

Yola : တစ်လအတွက်ပါ အဒေါ်
Tit la atwat par , adaw
Yang per bulan, Bu.

Ibu Kos : တစ်လကို ငါးသောင်းကျပ်ပါ
tit la ko ngar thung kyat par
50000kyats per bulan.

Yola : ဘာတွေပါမလဲ အခန်းထဲမှာရှင်
bar tway par ma lae a khan htae
hmar
Fasilitas apa saja?

Ibu Kos: အခန်းထဲမှာ ရေချိုးခန်း၊ ဘီဒို၊ အိပ်ယာ၊
တီဗွီနဲ့ အင်တာနက်တို့ ပါပါတယ်
Akhan htae hmar yae choe khan,
bido, ate yar, tv hnint internet
Kamar mandi dalam, lemari,
tempat tidur, televisi, dan internet.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မ
လပေးအခန်းငှါးချင်ပါတယ်ခင်ဗျား/ရှင့်
kya taw/kya ma la pay akhan ngarr chin par
tal khin byar / shint
Saya ingin sewa kamar bulanan.

တစ်လဘယ်လောက်လဲ
Tit la bal louk lae
Per bulan berapa?

ဘယ်လိုပစ္စည်းနဲ့
ဝန်ဆောင်မှုတွေပေးလဲခင်ဗျား/ရှင့်
Bal lo pi see nae won saung hmu tway pay
ma lae khin byar / shint
Tersedia fasilitas apa saja?

Kosakata

နေ့စဉ်

nae sin

Harian

လစဉ်

la sin

Bulanan

ဝန်ဆောင်မှုနှင့်ပစ္စည်း

won saung hmu hnint pi see

Fasilitas

ရေချိုးခန်း

yae choe khan

Kamar mandi

ဘီဒို

Bido

Lemari

စားပွဲ

sapwal

Meja

အိပ်ယာ

ate yar

Tempat tidur



tv

Televisi

အင်တာနက်

internet

internet

5. Percakapan Ketika Kamar ada Masalah

Yola : အခန်းနံပါတ် (၄၀၆) မှာ
ရေမလာဘူးရှင်
Akhan 406 hmar yae ma lar
buu shint.
Kamar 406 air tidak mengalir.

Resepsionis : ကျေးဇူးပြုပြီး
ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ။
ခဏနေရင် အဲဒီကို
ဝန်ထမ်းလာပါလိမ့်မယ်။
Kyae zuu pyu pi kha na lout
sauk par. Khana nay yin adiko
won htan lar par late mal
Mohon tunggu sebentar, ya.
Nanti staf akan ke sana.

Yola : ကောင်းပါပြီ၊
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ရှင်
Kaung par pi, kyaе zuu tin par
tal shint.
Ok, terima kasih.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မ
အခန်းလဲချင်ပါတယ်ခင်ဗျား/ရှင်
Kya taw/kya ma akhan lae chin par tal khin
byar/shint.

Saya ingin ganti kamar.

ကျေးဇူးပြုပြီး အဲယားကွန်းပြင်တဲ့လူကို ခေါ်ပေးပါ
ရေမလာဘူး

kyaе zu pyu pi air con pyin tae luu ko call pay
par.

Tolong panggil tukang AC

ရေမလာဘူး

Yae ma lar buu.

Air tidak mengalir.

မီးပျက်နေတယ်ခင်ဗျား/ရှင်

Mee pyat nay tal khin byar/ shint.

Listriknya mati.

တီဗွီပျက်နေတယ်ခင်ဗျား/ရှင့်
TV pyat nay tal khin byar/ shint.
Televisinya rusak.

မျက်နှာသုတ်ပဝါတစ်ခုလောက်ရနိုင်မလားခင်ဗျား
/ရှင့်
myat hnar thoke pa war ta ku lout ya naing
ma lar khin byar/ shint.
Minta handuk satu.

အဲဒါတွေအတွက်
ဝန်ဆောင်မှုရပါသလားခင်ဗျား/ရှင့်
a dar tway atwat won saung hmu shi par tha
lar khin byar/ shint .
Apakah ada pelayanan....?

ကျေးဇူးပြုပြီး အိပ်ယာခင်းကို
လဲပေးပါလားခင်ဗျား/ရှင့်
kyae zuu pyu pi ate yar khin ko lae pay par lar
khin byar/ shint.
Bisa tolong ganti seprai?

ကျေးဇူးပြုပြီး အခန်းနံပါတ် (၄၀၆)ကို
သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပေးပါခင်ဗျား/ရှင့်
Kyaе zuu pyu pi a khan numpat 406 ko thant
shin yae loat pay par lar khin byar/ shint.
Tolong membersihkan kamar nomor 406
(empat nol enam).

ရေသန့်တစ်ဗူးလောက် ရရှိင်မလားခင်ဗျား/ရှင်
Yae thant tit buu lout ya naing ma lar khin
byar/ shint.

Minta air putih satu botol.

Kosakata

လျှပ်စစ်ရေခွေးအိုး

hlauk sis yae nwae oh

Teko listrik

ရေပူစက်

yae pu sat

Pemanas air

အဲယားကွန်း

Air yar konn

AC

sofa

Sofa

ဆံပင်အပူပေးစက်

Sapin a pu pay sat

Pengering rambut

ရဲခဲသေတ္တာ

yae kae thit tar

Kulkas

ဟင်းအပူပေးစက် (သို့မဟုတ်) မိုက်ခရိုဝေ့

hnin a pu pay sat (atau) microwave

Microwave

မျက်နှာသုတ်ပဝါ

Myat hnar toke pa war

Handuk

စောင်

saung

Selimut

အင်္ကျီချိတ်

ain gyi chate

Gantungan baju

ရေချိုးခန်းသုံးဦးထုပ်

yae choe khan thone oh htoke

Topi mandi

ခေါင်အုံး

gaung own

Bantal

C. Pojok Budaya

Orang yang ingin menyewa kamar atau rumah di Myanmar biasanya membayar uang muka dengan jumlah sewa 6 bulan. Kalau Anda membayar banyak uang muka harga sewa hanya sedikit. Uang muka ini dapat dikembalikan saat selesai sewa. Ada yang tidak mengambil uang muka sehingga harganya sangat tinggi.



unit

4

လမ်းညွှန်နှင့်တည်နေရာ
lamnywhaan nhang tainayrar
Arah dan Lokasi

ကျွန်တော်/ကျွန်မ
အများပြည်သူသုံးတယ်လီဖုန်းဆက်တဲ့နေရာကို
သွားချင်တယ်။

kya taw / kya ma a myar pyi thu thone tel li
phone sat tae nay yar ko twar chin par tal
Saya Mau Pergi ke Gerai Ponsel

A. Ungkapan Umum

ကျွန်တော်/ကျွန်မ မေးလို့ရမလား
လမ်းကဘယ်မှာလဲ။

Kya taw/kya ma mae loe ya ma lar.....lann
ka bal hmar lae

Bolehkah saya bertanya di mana jalan.....?

ဒီကနေ ကို သွားချင်တယ်၊
ဒလမ်းကနေဖြတ်သွားရင် မှန်သလား။

Di ka nayko twar chin tal, di lan ka nay
phyat twar yin hman tha lar

Dari sini mau ke benarkah lewat jalan
ini?

. . . . ကို ဘယ်လိုသွားရမလဲ။
.....ko bal lo twar ya ma lae?
Bagaimana pergi ke?

ကျွန်တော်/ကျွန်မကို ဒလမ်းနာမည်ပြောပြလို့ရမလား။
kya taw/ kya ma ko di lan nar myi pyaw pya loe
ya ma lar?

Bisakah Anda memberi tahu saya nama jalan ini ?

ဒီလမ်းကနေ ဖြတ်သွားခဲ့မယ်ဆိုရင် ရနိုင်မလား။
di lan ka nay phyat twar kae mal so yin ya naing
ma lar?

Bisakah kalau lewat jalan ini?

ကျွန်တော်/ကျွန်မကို ကူညီပြီး
မြေပုံလေးဆွဲပေးလို့ရနိုင်မလား။
Kya taw/ kya ma ko kuu nyi pi myae pon lay
swae pay loe ya naing ma lar

Bolehkah membantu saya menulis peta?

ကျေးဇူးပြုပြီး မန်မာဘာသာစကားဖြင့် ရေးပေးပါ။
kyae zuu pyu pi Myanmar bar thar sa kar phit
yae pay par

Minta tolong tulis dalam bahasa Myanmar ?

ဝေးနေသေးသလား။

wae nay thae tha lar

Masih jauhkah?

နောက်ထပ်ဘယ်နှစ်မိနစ်လောက်ကြာမလဲ။
nout htet bal hnit minitue lout kyar ma lae
Kira kira berapa menit lagi?

တောင်းပန်ပါတယ်။ ကျွန်တော်/ကျွန်မကို
ခေါ်သွားပေးနိုင်မလား။

taung pan par tal, kya taw/ kya ma ko call twar
pay naing ma lar
Minta maaf, bisakah saya diantar?

Ungkapan Lain

ဘယ်မှာလဲ

bal hmar lae.....

Di mana?

. ရှိတာ ဘယ်မှာလဲ။

.....shi tar bal hmar lae

.....ada di mana?

. က ဘယ်ဘက်မှာ ရှိပါတယ်။

.....ka bal bat hmar shi par tal

.....ada di sebelah kiri.

Kosakata

တည့်တည့်	tae tae	lurus
ရှေ့တည့်တည့်	shae tae tae	lurus terus
အရှေ့	a shae	depan
အနောက်ဘက်	a nout bat	belakang
ညာဘက်ချိုး	nyar bat choe	belok kanan
ဘယ်ဘက်ချိုး	bal bat choe	belok kiri
အဝိုင်းပတ်ပြီးပြန် လှည့်ပါ။	a wine pat pi pyan hlae par	putar balik
မျက်နှာချင်းဆိုင် /ဆန့်ကျင်ဘက်	myat hnar chin sai/ sant kyin bat	seberang
မှ	hma	dari
ဒီကနေ	di ka nay	dari sini
ဒီမှာ	di hmar	di sini
ဒီကို	di ko	ke sini
လမ်းလေးခွဆုံ	lan lay khwa sone	perempatan
မီးပွင့်	mee point	lampu merah
မြေပုံ	myae pon	peta
အရပ်လေးမျက်နှာ ၁နှင့် ဦးတည်ချက်	a yat lay myat hnar hnit u ti chat	mata angin dan arah
မြောက်	myauk	utara

အနောက်	a nout	barat
အရှေ့	a shae	timur
တောင်	taung	selatan

B. Penggunaan

1. Percakapan Ketika Mencari Gerai Ponsel

Yola : အများပြည်သူသုံးတယ်လီဖုန်းဆိုင်
ဘယ်မှာလဲ။

a myar pyi thu thone tel li phone sai
bal hmar lae

Di mana gerai ponsel?

Eliza : ရှေ့ကိုတည့်တည့်သွားပါ မီးပွိုင့်ရောက်ရင်
ဘယ်ဘက် ကို ချိုးလိုက်ပါ။

: Shae ko tae tae twar par mee point
youk yin bal bat ko choe lite par

:Jalan lurus sampai lampu merah lalu
belok ke kiri.

Yola : အများပြည်သူသုံးတယ်လီဖုန်းဆိုင်ကို
ဘယ်လိုသွားရမလဲ။

a myar pyi thu thone thel li phone sai
ko bal lo twar ya ma lae

Bagaimana pergi ke gerai ponsel?

Eliza : အများပြည်သူသုံးတယ်လီဖုန်းဆိုင်က
စီးတီးမောဘေး ဘယ်ဘက် မှာရှိပါတယ်။

a myar pyi thu thone teli phone ka city
mall bae bal bat hmar shi par tal

Gerai ponsel berada di sebelah kiri
disamping City Mall.

2. Percakapan Bertanya Arah

Yola : ကျွန်မမေးလို့ရနိုင်မလား။ နိုင်ငံခြားငွေ
လဲလှယ်တဲ့နေရာဘယ်မှာလဲ။

Kya ma mae loe ya naing ma lar. Naing
ngan char ngwe lae hla?

Bolehkah saya bertanya di mana tukar
uang asing?

Eliza : ဒီကနေရှေ့ကိုတည့်တည့်သွားပါ ပြီးရင်
မီးပွိုင့်ကိုတွေ့ပါလိမ့်မယ်။ တွေ့ရင်
ဘယ်ဘက် ကို ချိုးလိုက်ပါ။

di ka nay shae ko tae tae twar par. pi
yin mee point ko twae par lain mal bal
bat ko choe lite par

Dari sini berjalan lurus terus nanti
ketemu dengan lampu merah dan
belok kiri.

Eliza : သင်/နင် ဘယ်မှာအလုပ်လုပ်လဲ။
thin/ nin bal hmar a loat loat lae
Di mana kamu berkerja?

Yola : ကျွန်မ IISY ကျောင်းမှာအလုပ်လုပ်ပါတယ်။
အဲဒါက နံပါတ် ၁၀၀၊ အောက်ကြည့်မြင်
တိုင်လမ်း၊ လျှပ်စစ်ရုံးရဲ့
မျက်နှာချင်းဆိုင်ဘက်မှာ ရှိပါတယ်။
kya ma iisy kyaung hmar a loat loat par
tal.a dar ka num bat tit yar out kyie
myin dine lann hlayat sit yone yae
myat hnar chin sai bat hmar shi par tal
Saya berkerja di sekolah IISY ada di
nomor 100, jalan lower kyiemyindine
dan ada di seberang kantor listrik.

Eliza : IISY ကျောင်းကို ဘယ်လိုသွားရမလဲ။
Kyaung ko bal lo twar ya ma lae
Bagaimana cara pergi ke sekolah IISY ?

Yola : သခင်မြပန်းခြံ လမ်းဆုံမှ ညာဘက်ကိုချိုးပြီး
တညတည့်သွားပါ။ ပြီးရင် အလုံ(၄) ရဲ့
ဘေးမှာ တွေ့ပါလိမ့်မယ်။
Tha khin mya pan chan lann sone hma
nyar bat ko choe pi tae tae twar par.
pi yin a lone lay yae bae hmar twae par
late mal
Dari perempatan taman tha khin mya,
belok ke kanan jalan lurus nanti
ketemu di samping sekolah alone 4.

Eliza : ဘယ်အတန်းကို သင်နေတာလဲ။
Bal a tan ko thin nay tar lae
Kelas berapa kamu mengajar?

Yola : ကျွန်မ တတိယတန်း (ဆူလာဝေစီ) ကို
သင်နေတာပါ။
Kya ma ta ti ya a tan (su lar wai si) ko
thin nay par tal
Saya mengajar kelas tiga (Sulawesi).

Eliza : ဒုတိယလွှာမှာပါ။
Du ti ya hlwar hmar par

Kelas tiga (Sulawesi) itu di lantai berapa?

Yola : ထောင်ဆုံးအခန်း ဘရန်ဒါရဲ့ဘေးမှာပါ။

Dout sone a khan bay an dar yae bae hmar par

Di lantai dua, kamar paling ujung samping teras.

Ungkapan Lain

မိနစ်နှစ်ဆယ်လောက် တည့်တည့်လျှောက်ပါ။
ပြီးရင် အစိမ်းရောင် (၃)ထပ်ဆောင်ကို တွေ့ပါ
လိမ့်မယ်။

mi nit hnit sal lout tae tae shout par. Pi yin a
sein yaung thone htet saung ko twae par late
mal

Jalan lurus sekitar dua puluh menit akan
terlihat gedung tiga lantai berwarna hijau.

သင်ဘယ်နှစ်လွှာမှာ စာသင်တာလဲ။
thin bal hnint hlwar hmar sarr thin tar lae
Kamu mengajar di lantai berapa?

သင်ဘယ်နှစ်လွှာမှာ အလုပ်လုပ်တာလဲ။
thin bal hna hlwar hmar a loat loat tr lae
Kamu berkerja di lantai berapa?

Kosakata

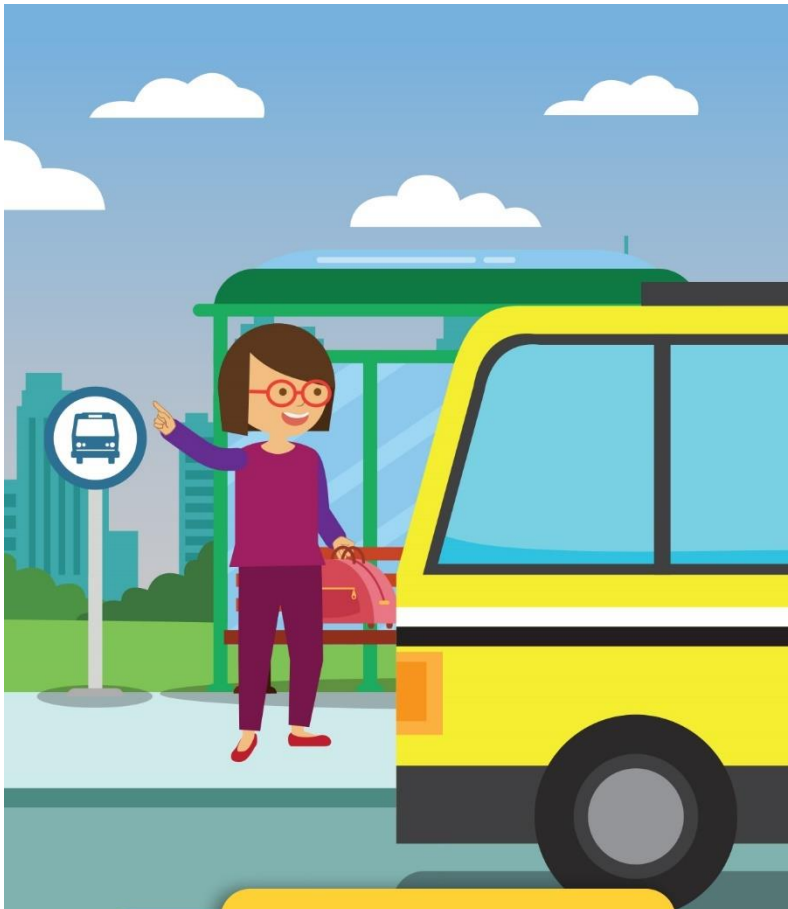
ကျောင်း	kyaung	sekolah
တက္ကသိုလ်	ta ka thol	universitas
မီးရထားဘူတာရုံ	mee yah tar buu tar yone	stasiun kereta
လေဆိပ်	lay sate	bandara
ဘတ်စ်ကားမှတ် တိုင်	bus car hmat tile	halte
လှေဆိပ်	hlay seik	dermaga
အဝေးပြေးကားဝ င်း	a wae pyae kar win	terminal
တိုးဂိတ်	toe gate	jalan tol
ပါကင်	par kim	parkir
လူကူးမြင်းကျား	luu kuu myinn kyar	zebra crossing
လမ်း		jalan
အဝိုင်း	a wine	bundaran
လမ်းလေးခွ	lann lay khwa	perempatan
လမ်းသုံးခွ	lann thone khwa	pertigaan
ဂးကျော်တံတား	gone kyaw ta dar	jembatan penyeberan gan
ခရစ်ယာန်ဘုရား ရှိခိုးကျောင်း	kha rit yan pha yar shi khoe kyaung	gereja

ဗလီ	ba li	masjid
ဟိန္ဒူဘုရားရှိခိုးကျောင်း	hein duu pha yar shi khoe kyaung	kuil
အတီအမ်	atm	atm
ဘဏ်	bank	bank
နိုင်ငံခြားငွေလှဲလှယ်သည့်နေရာ	naing ngan char ngwe lae hlael thie nay yar	tempat menukar uang
ဝါတ်ဆီဆိုင်	dat see sai	pompa bensin
စာတိုက်ရုံး	sar tite yone	kantor pos
ရဲစခန်း	yae sa khan	kantor polisi
ရုပ်ရှင်ရုံ	youk shin yone	bioskop
ဆေးရုံ	sae yone	rumah sakit
ဟိုတယ်	ho tel	hotel
မော	mall	mal
စားသောက်ဆိုင်	sar tauk sai	warung makan
ဈေး	zae	pasar
လျှပ်စစ်ပစ္စည်းဆိုင်	electronic pi see sai	elektronik
အလှပြင်ဆိုင်	a hla pyin sai	salon kecantikan
စာအုပ်ဆိုင်	sar oate sai	toko buku
ဓာတ်ပုံဆိုင်	dad pon sai	toko foto

ပေါင်မုန့်ဆိုင်	paung mouk sai	toko roti
စာရေးကိရိယာ ဆိုင်	sar yae kariyar sai	perlengkap an tulis
ရတနာဆိုင်	yatanar sai	toko perhiasan

C. Pojok Budaya

Biasanya orang Myanmar menggunakan untuk bertanya tentang arah dan lokasi dengan belok kiri dan kanan atau menggunakan waktu, Tetapi jarang digunakan mata angin dan beberapa meter. Misalnya Jalan lurus lima menit kemudian belok ke kanan Anda akan ke sana.



unit

5

အများပိုင်သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး

aamyarrpyisuu

saalyuuphoetsaungrayy

Transportasi Umum

ကျွန်တော်/ကျွန်မ နေ့တိုင်း ဘတ်စ်ကားစီးပါတယ်
Kya taw/ kya ma nae tine bus car see par tal
Saya Naik Bis Setiap Hari

A. Ungkapan Umum

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ဘယ်နေရာမှာ
ဘတ်စ်ကားစီးလို့ရမလဲ

Kya taw/ kya ma bal nay yar hmar bus car see
loe ya ma lae

Di mana saya bisa naik Bis?

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ဂရပ်ကား (သို့မဟုတ်) တက္ကစီကို
စီးလို့ရမလဲ

Kya taw/ kya ma bal nay yar hmar grab car
thoe ma hote taxi ko see loe ya ma lae

Di mana saya bisa naik taksi atau grab?

ဘယ်မှာလဲ ဘတ်စ်ကားမှတ်တိုင်

Bal hmar lae bus car hmat tile

Di mana halte bis kota?

အဝေးပြေးကားဝင်း ဘယ်မှာလဲ

A wae pyay car win bal hmar lae

Terminal bis di mana?

ဘတ်စ်ကားကို ဘယ်နေရာမှာ စီးရမှာလဲ
Bus car ko bal nay yar hmar see ya hmar lae
Harus naik bis di mana?

ဘယ်ဘတ်စ်ကားကို စီးရမှာလဲ
Bal bus car ko see ya hmar lae
Harus naik bis yang mana?

ဘတ်စ်ကားခ ဘယ်လောက်လဲ
Bus car kha bal lout lae
Berapa ongkos naik bis?

ကုန်ကျစရိတ်တွေက ဘယ်လောက်လဲ
Kon kya sa yate tway ka bal lout lae
Berapa ongkosnya?

အကယ်၍ (တကယ်လို့) ဘတ်စ်ကားစီးမယ်ဆိုရင်
ဒီကနေ IISY ကျောင်းကို ဘယ်လောက်ကြာမလဲ
a kal ywoe(ta kal loe) bus car see mal so yin di
ka nay IISY kyaung ko bal lout kyar ma lae
Berapa lama kalau naik bis dari sini ke sekolah
IISY?

ဒီခရီးက ဘယ်လောက်ကြာမလဲ
di kha yee ka bal lout kyar ma lae
Berapa lama perjalanannya?

B. Penggunaan

1. Percakapan Membeli Tiket Bus

Yola : ကျွန်မ မော်လမြိုင်ကို
သွားချင်ပါတယ်။
ဘယ်လောက်လဲဦးလေး
Kya ma Maw La Myaing ko twar
chin par tal, bal lout lae U lay
Saya mau ke Maw la Myaing,
berapa pak?

Kondektur : တစ်ယောက်ကို
ခြောက်ထောင်ကျပ်ပါ။
လက်မှတ်ဘယ်နှစ်ခုလောက်ဝယ်ချင်
တာလဲ။
Tit youk ko chauk htaung kyats
par. Latt hmat bal nit ku lout wal
chin tar lae
6000kyats untuk seorang. Mau
beli berapa tiket?

Yola : တစ်ခုလောက်ပါပဲ။
tit ku lout par pae
Hanya satu aja.

Kondektur : ဒီမှာလက်မှတ်ပါ

Di hmar latt hmat par
Ini ticket.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kyaee zuu tin par tal
Terima kasih.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မဘယ်နေရာမှာ
လက်မှတ်ဝယ်လို့ရနိုင်မလဲ

Kya taw/ kya ma bal nay yar hmar lat hmat
wal loe ya naing ma lae

Di mana saya bisa membeli tiket?

ဒီဘတ်စ်ကားက ကိုသွားတာ
အမှန်ပဲလား

Di bus car ka ko twar tar a hman bae lar
Benarkah bis ini pergi ke?

ဒီဘတ်စ်ကားက ကို
ဖြတ်သွားပါသလား

Di bus car ka ko phyat twar par tha lar
Apakah bis yang ini lewat.....?

ဒီမှတ်တိုင်မှာ ဆင်းရဲမှာလား

Di hmat tile hmar sin ya hmar lar

Apakah turun di halte ini?

တကယ်လို့ ဘတ်စ်ကားစီးမယ်ဆိုရင်

အချိန်အများကြီးလိုပါသလား

Ta kal loe bus car see mal so yin a chain a
myar gyi lo par tha lar

Apakah kalau naik bis butuh waktu lama?

အဲဒီရောက်ဖို့ ဝေးနေသေးလား

A di youk phoe wae nay tae lar

Apakah masih jauh ini?

Kosakata

ခရီးသည်

Kha yee thal

Penumpang

လက်မှတ်

Lat hmat

Tiket

လမ်းသုံးခွဆုံ

Lan thone kwa sone

Pertigaan

ယာဉ်သွားလမ်းပိတ်ဆို့သည်

Yin twar lan pate stoe thee

Macet

မတော်တဆ

Ma taw ta sa

Kecelakaan

ယာဉ်မောင်း

Yin maun

Sopir

အနီး

A nee

Dekat

အဝေး

A wae

Jauh

အမြန်/မြန်မြန်

A myan/ myan myan

Cepat

ဖြည်းဖြည်း

Phyae phyae

Pelan

သတိထားပါ/ဂရုစိုက်ပါ။

Tha di htar par/ gay u site par

Hati- hati

ဘတ်စ်ကားလမ်း ။ အဝေးပြေးလမ်းမကြီး

Bus car lann/a way pyay lann ma gyi

Jalur perjalanan bis

2. Percakapan dengan Sopir Taski

Sopir : မင်္ဂလာပါ

လူကြီးမင်းဘယ်ကိုသွားချင်ပါသလဲ

Mingalar par, luu gyi min bal ko twar
chin par tha lae?

Selamat pagi, Anda mau kemana?

Yola : ပန်းလှိုင်အိမ်ယာပါ

အောရိန်းစူပါမားကတ်နဲ့ နီးပါတယ်။

Pan Hlaing ain yar par orange super
market hnit nee par tal.

Perumahan Pan Hlaing dekat dengan
Orange supermarket.

Sopir : ကောင်းပါပြီ

Kaung par pi.

Baik.

Yola : ဟုတ်ကဲ့ ဘယ်လောက်ကျလဲ

Hote kae. Bal lout kya lae?

Ya. Berapa ongkosnya?

Sopir : သုံးထောင်ကျပ်ပါ

Thone thaung kyats par.

Tiga ribu kyats.

Yola : နည်းနည်းလောက်လျော့ပေးလို့
ရနိုင်မလား။ နှစ်ထောင်ငါးရာ ရမလား
Nae nae lout short pay loe ya naing
ma lar? Hnit thaung ngar yar kyats ya
ma lar?
Boleh dikurangi sedikit? Bisakah dua
ribu lima ratus kyats?

Sopir : ဟုတ်ပါပြီ ကျေးဇူးပြုပြီး တက်ပါ
Hote par pi, kyae zuu pyu pi tat par
Okie, silakan naik.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ဦးလေး
Kyae zuu tin par tal U lay.
Terima kasih pak.

Yola : ဒီမှာ သုံးထောင်ကျပ်ပါ။ ပြန်အမ်းဖို့
ငါးရာရှိပါသလား။
Di hmar thone thaung kyats par.
Pyan ann phoe ngar yarr shi par tha
lar
Ini ongkosnya tiga ribu. Ada punya
kembalian lima ratus kyats?

Sopir : ဟုတ်ကဲ့ ဒီမှာပြန်အမ်းငွေ ငါးရာပါ
Hote kae. Di hmar pyan ann ngwe
ngar yar kyats par.
Iya. Ini kembalianya lima ratus kyats.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ဦးလေး
Kyaе zuu tin par tal U lay.
Terima kasih pak.

Ungkapan Lain

ဘယ်ကိုသွားချင်တာလဲ
Bal ko twar chin tar lae
Mau ke mana?

ဒီမှာကားခ သုံးထောင်အတိအကျရှိပါတယ်
Di hmar car kha thone thaung kyats a te a kya
shi par tal
Ini ongkosnya tiga ribu kyats uang pas.

ကျေးဇူးပြုပြီး မြန်မြန်မောင်းပေးလို့ရမလား။
ကျွန်မနောက်ကျနေလို့ပါ။
kyaе zuu pyu pi myan myan maun pay loe ya
ma lar, kya ma nout kya nay loe par?
Maaf saya udah terlambat bisa menyetir
lebih cepat?

တောင်းပန်ပါတယ်။
ဖြည်းဖြည်းမောင်းပေးလို့ရမလား။
Taung pan par tal pyae pyae maun pay loe ya
ma lar?
Maaf bisa menyetir lebih pelan?

ဒီလမ်းက မှားနေတယ်။ ကျွန်တော်တို့
ပြန်လှည့်ရမယ်။

Di lan ka hmar nay tal, kya taw toe pyan hlae
ya mal

Salah jalan ini, kita harus putar balik.

အမှန်တကယ်တော့ ကျွန်တော်တို့ ဒီလမ်းကို
ဖြတ်ခဲ့ပြီးသားပါ

A hman ta kal top kya taw toe di lann ko
phyat kae pee thar par

Sebenarnya kita udah lewat jalan ini.

အရှေ့မှာ မတော်တဆမှုတစ်ခု ဖြစ်ခဲ့ပုံရတယ်။

A shae hmar ma taw ta sa hmu tit ku phit kae
pon ya tal

Sepertinya ada kecelakaan di depan.

Kosakata

မတော်တဆမှု

Ma taw ta sa hmu

kecelakaan

လမ်းမှားသွားသည်

Lan hmar twar thee

salah jalan

ပြန်လှည့်ရသည်

Pyan hlae ya thee

putar balik

နောက်ကျသည်

nout kya thee

terlambat

မောင်းသည်

maun thee

menyetir

ပြန်အမ်းငွေ

pyan ann ngwe

kembalian

ငွေအတိအကျ / ပိုက်ဆံအတိအတကျ

ngwe a ti a kya/ pike san ati a kya

uang pas

3. Percakapan ketika ingin naik bus antarkota

Yola : မော်လမြိုင်ကို ဘာကားစီးသွားရမလဲ
Maw La Myaing ko bar car see twar
ya ma lae
Ke Maw La Myaing naik bis apa?

Petugas: ဘတ်စ်ကားနာမည်က
မန္တလာမင်းအနီရောင်ဖြစ်ပြီး နံပါတ်က
၁၀၀၄ပါအစ်မ
Bus car nar myi ka mandalar min a
ne yaung phit pi numbat ka tit
thaung lay par, ama
Bis nama Mandalar Min berwarna
merah dan nomor 1004, Mbak.

Yola : တစ်ခါတည်းစီးလို့ရနိုင်မလား
Ta khar tae see loe ya naing ma lar
Bisa langsung naik?

Petugas: ကောင်တာမှာ
လက်မှတ်အရင်ဝယ်ရမယ်အစ်မ
Kaung tar hmar lath mat a yin wal
ya mal ama
Harus membeli tiket di konter dulu
Mbak.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kyae zuu tin par tal
Terima kasih.

Ungkapan Lain

လက်မှတ်ကို ဘယ်မှာဝယ်ရမလဲ
Lat hmat ko bal hmar wal ya ma lae
Beli tiket di mana?

ဘယ်ဘတ်စ်ကားကို စီးရမလဲ
Bal bus car ko see ya ma lae
Harus naik bis yang mana?

ဘတ်စ်ကား ဘယ်အချိန်မှာ ထွက်မလဲ
Bus car bal a chain hmar hwat ma lae
Bis berangkat jam berapa?

ကျေးဇူးပြုပြီး ခဏလောက်စောင့်ပါ။
Kyae zuu pyu pi kha na lout souk par
Mohon tunggu sebentar.

Kosakata

အရောင်

A yaung

Warna

ယာဉ်

yin

kendaraan

ဘတ်စ်ကားထွက်ခွာရန်အချိန်ဇယား

bus car hwat khwar yan a chain za yar

jadwal keberangkatan bis

ခရီးစဉ် / ဦးတည်ရာ

kha yee sin/ U ti yar

tujuan

ဘတ်စ်ကားလမ်းမကြီး

bus car lan ma gyi

jalur bis

အဝေးပြေးကားဂိတ်

a wae pyay car gate

terminal bis

ကျေးဇူးပြုပြီး ခဏစောင့်ပါ

kyae zuu pyu pi kha na souk par

mohon ditunggu

4. Percakapan ketika ingin naik kereta api

Petugas: ကျေးဇူးပြုပြီး ခဏစောင့်ပါ
Bal buu tar yone hmar sin chin par
tha lae
Anda mau turun di stasiun apa?

Yola : ပဲခူးဘူတာရုံ
Bago bu tar yone
Stasiun Bago

Petugas: လူတစ်ယောက်ကို ခြောက်ရာကျပ်ပါ။
လက်မှတ်ဘယ်နှစ်စောင်ယူမလဲ
Luu tit youk ko chauk yar kyats par,
lat hmat bal hnit saung yuu ma lae
Enam ratus kyats untuk seorang,
mau berapa tiket?

Yola : လက်မှတ် နှစ်စောင်ဦးလေး
Lat hmat hnit saung, U lay
Dua tiket pak.

Petugas: ဟုတ်ကဲ့ ကောင်းပါပြီ
Hote kae, kaung par pi.
Okie, baik.

Yola : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ဦးလေး
Kyaе zuu tin par tal U lay
Terima kasih pak.

Ungkapan Lain

ဘယ်ဘူတာရုံမှာဆင်းမလဲ
hmar sin hmar lae
Turun di stasiun apa?

ဘယ်နေရာကိုသွားချင်တာလဲ
Bal nay yar ko twar chin tar lae
Mau ke mana?

စီးတီးမတ်စ်မှာ လက်မှတ်ဝယ်သည်
City mark hmar lat hmat wal thee
Beli tiket di city mart.

လူတစ်ယောက်အတွက်
လက်မှတ်တစ်စောင်ဘယ်လောက်လဲ
Luu tit youk a twat lath mat tit saung bal lout
lae
Harga tiketnya berapa untuk seorang?

လက်မှတ်ခ ဘယ်လောက်လဲ

Lat hmat kha bal lout lae

Ongkos tiketnya berapa?

နောက်လာမယ့်ဘူတာရုံကဘာလဲ

Nout lar mae buu tar yone ka bar lae

Apa stasiun berikutnya?

Kosakata

ရထား

Ya htar

Kereta api

ရထားလက်မှတ်

Ya htar lath mat

Tiket kereta api

ဘူတာရုံ

Bu tar yone

Stasiun

ရထားအချိန်ဇယား

Ya htar a chain za yar

Jawal kereta api

5. Percakapan ketika memesan tiket kereta

Petugas: လူကြီးမင်း ဘယ်ဘူတာရုံမှာ
ဆင်းချင်ပါသလဲ
luu gyi min bal buu tar hmar sinn
chin par tha lae
Anda mau turun di stasiun apa?

Yola : မန္တလေးဘူတာပါ
မနက်ဖြန်အတွက် ရထားလက်မှတ်ကို
ဝယ်လို့ရနိုင်မလား
ma nat pyan a twat ya htar lat
hmat kyo wal loe ya naing ma lar
Mandalay buu tar par
Stasiun Mandalay. Bolehkah saya
memesan tiket kereta untuk
besok?

Petugas: ရပါတယ်အစ်မ ဘယ်အချိန်နဲ့
ဘယ်ဘူတာကနေ သွားချင်တာလဲ
Ya par tal, ama. Bal a chain hnit bal
buu tar ka nay twar chin tar lae?
Boleh, Mbak. Mau pukul berapa
dan berangkat dari stasiun mana?

Yola : ရန်ကုန်ဘူတာကနေ ညနေငါးနာရီပါ
Yangon buu tar ka nay nya nay ngar
nar yee par
Pukul lima sore dari stasiun
Yangon.

Petugas: မှတ်ပုံတင် ဒါမှမဟုတ်
ကျောင်းသားကဒ် ခဏလောက်ပေးပါ
Hmat pon tin dar hma ma hote
kyaung thar card kha na lout pay
par
Bolehkah saya minta KTP atau ID
mahasiswa?

Yola : နိုင်ငံကူးလက်မှတ်နဲ့ ရနိုင်ပါသလား
Naing ngan kuu lath mat nae ya
naing par tha lar
Bisakah menggunakan dengan
paspor?

Petugas: ရပါတယ်အစ်မ
Ya par tal, Ama
Bisa, Mbak.

Petugas: လူကြီးမင်းက

နိုင်ငံခြားသားဖြစ်တဲ့အတွက်

နိုင်ငံခြားသားဈေးနှုန်း ပေးရပါမယ်

Luu gyi min ka naing ngan char thar
phit tae a twat naing ngan char thar
zae hnoe pay ya par mal

Anda orang asing jadi harus
dibayar dengan ongkos orang
asing.

Yola : ဟုတ်ကဲ့ ကောင်းပါပြီဦးလေး

Hote kae, kaung par pi U lay

Iya baik pak.

Petugas: ခုံအမျိုးအစားသုံးမျိုးရှိပါတယ်။အထက်တန်းထိုင်ခုံ၊ပထမတန်းထိုင်ခုံ၊ရိုးရိုးတန်းထိုင်ခုံ ဘယ်ဟာကိုရွေးချင်ပါသလဲ

Khon a myo a sar thone myo shi par
tal. A htet tan htai khon, pa hta ma
tan htai khon, yoe yoe tan htai
khon bal har ko ywae chin par tha
lae

Ada tiga jenis kursi, kursi kelas atas,
kursi kelas pertama dan kuri biasa.,
Mau memilih apa?

Yola : ကောင်းပါပြီ
ကျွန်မအထက်တန်းထိုင်ခုံလိုချင်ပါတယ်
Kaung par pi, kya ma a htet tan htai
khon lo chin par tal.
Baik, saya mau kursi kelas atas.

Petugas: ဟုတ်ကဲ့ ကျေးဇူးပြုပြီး
ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ
Hote kae kyaee zuu pyu pi khan a
lout sauk pay par.
Okie, tolong tunggu senbentar yaa.

Yola : ဟုတ်ကဲ့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Hote kae kyaee zuu tin par tal
Baik, terima kasih.

Ungkapan Lain

..... ကို ကျွန်မလက်မှတ်ဝယ်ချင်ပါတယ်
.....ko kya ma lath mat wal chin par tal
Saya mau memesan tiket ke

..... ဘူတာမှာ ဆင်းပါမယ်
.....buu tar hmar sin par mal
Turun di stasiun

..... ရက်နေ့အတွက်ပါ
.....yat nae a twat par
Untuk tanggal

လူဘယ်နှစ်ယောက်အတွက်လဲ
luu bal hna youk a twat lae
Untuk berapa orang?

ခရီးက ဘယ်လောက်ကြာမလဲ
kha yee ka bal lout kyar ma lae
Berapa lama perjalannya?

Kosakata

ရထား

Mee yaa htar

Kereta api

စက်ဘီး

sat bain

Sepeda

ဘတ်စ်ကား

bus car

Bis

လေယာဉ်

lay yin

Pesawat

မြို့ပတ်ကား / YBS

Myoe pat car/ YBS

Kota bis/YBS

မော်တော်ဆိုင်ကယ်

maw taw site kal

Sepeda motor

တက္ကစီ / ဂရပ်

ta ka si/ ga rab

Taksi / Grab

လှေ

hlay

perahu

ဗန်ကား

Van car

Mobil van

သင်္ဘော

hlay

Kapal

ကား

car

Mobil

ကုန်တင်ကား

Kone tin car

Truk

ဆိုင်ကား

site car

Becak

မြင်းလှည်း

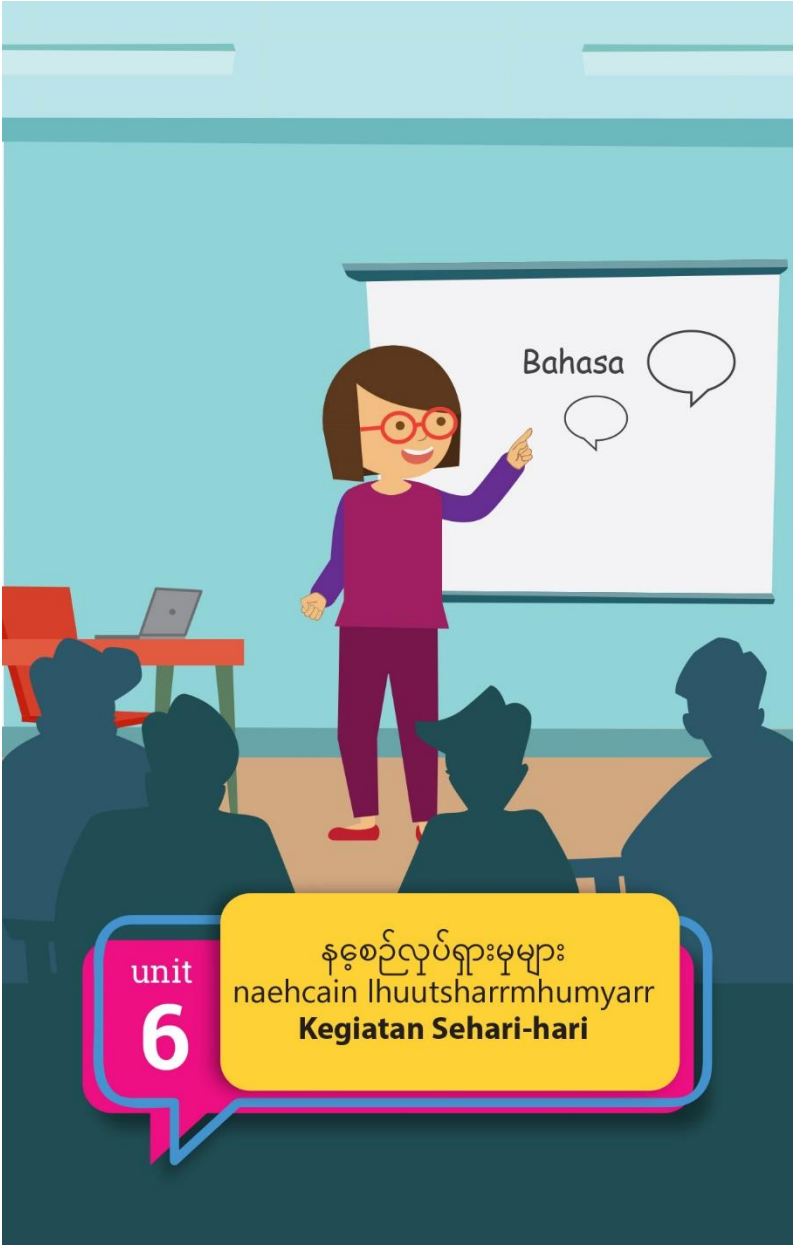
Myinn hlae

Kereta kuda

C. Pojok Budaya

Di Myanmar Anda bisa menemukan sedikit aja taki meteran, kebanyakan orang menggunakan taksi kota dengan menggunakan penawaran. Anda harus meniadakan harga dengan sopir. Jika Anda ingin menyewa taksi, lebih cocok digunakan taksi Grab untuk Anda. Itu aman dan harga juga sudah mengenali. Jadi Anda tidak perlu menawar.

Jika Anda mau menggunakan transportasi umum, Anda harus berhati- hati. Banyak orang menggunakan transportasi umum seperti bis, kereta api dan kapal. Transportasi umum di Myanmar sangat murah, kalau naik bis kota ke mana pun Anda pergi hanya 200 dan 300 kyats, harga tiket kereta kota dan kapal adalah 100 kyats. Tapi harga bis bandara adalah 500 kyats. Anda bisa pergi dari bandara ke pusat kota dengan 500 kyats.



unit

6

နဝေဉ်လှ်ရှးမုး
naehcain Ihuutsharmhumyarr
Kegiatan Sehari-hari

သင်ခန်းစာ (၆) ကျွန်တော်/ကျွန်မ မနက် ကိုးနာရီမှာ
စာသင်ပါတယ်

Thin khan sar chouk kya taw/kya ma ma nat
koe nar yee hmar sar thin par tal

Unit 6 Saya Mengajar Pukul 9 Pagi

Kosakata

အိပ်ယာထ

Ate yar hta

Bangun tidur

မျက်နှာသစ်သည်

myat hnar thit thee

Cuci muka

ရေချိုးသည်

Yae choe thee

Mandi

ဆပင်အခြောက်ခံသည်

sapin a chauk khan thee

Mengeringkan rambut

သားတိုက်သည်

Twar tite thee

Gosok gigi

စာသင်သည်

Sar thin thee

Belajar

ကျောင်းကိုသွားသည်

Kyaung ko twar thee

pergi ke sekolah

နေ့လည်စာစားသည်

nae lal sar sarr thee

makan siang

ပြန်သွားသည်

pyan twar thee

pulang

အမ်စာလုပ်သည်

ain sar loat thee

mengerjakan PR

မနက်စာစားသည်

Ma nat sar

Sarapan

အဝတ်ဝတ်သည်

A wit wit thee

Berpakaian

အိမ်သာသွားသည်

ain thar twar thee

Pergi ke toilet

ညစာ / ညစာစားသည်

nya sar/ nya sar sar thee

makan malam

အပ်ယာကိုပြင်ဆင်သည်

ate yar ko pyin sin thee

merapikan tempat tidur

အပ်သည်

ate thee

tidur



ကျောင်းကိုသွားသည်

Kyang ko twar thee

Pergi ke sekolah



ရေချိုးသည်အိပ်ယာထသည်

Ate yar hta thee

Bangun pagi



စာသင်သည် / စာလုပ်သည်

Sar thin thee/ sar loat thee

Belajar



ရေချိုးသည်
Yae choe thee
Mandi



သွားတိုက်သည်
Twar tite thee
Gosok gigi

Penggunaan

1. Percakapan ketika Datang Terlambat

Guru : မင်္ဂလာပါ အောင်
mingalar par, Aung!
Selamat pagi, Aung!

Chow Eing Mg: မင်္ဂလာပါ ဆရာ
mingalar par, sayar!
Selamat pagi, Bapak!

Guru : သင်လာတာကြောင့်
နောက်ကျတာလဲ

Thin lar tar bar kyauk nout
kya tar lae
Mengapa kamu datang
terlambat?

Chow Eing MG: တောင်းပန်ပါတယ်ဆရာ
ကျွန်မအိပ်ယာထတာ
နောက်ကျသွားတယ်။
ဘာဖြစ်လို့လဲဆိုတော့
တစ်ညလုံး
ရုပ်ရှင်ကြည့်လိုက်လို့ပါ
Taung pan par tal sayar, kya
ma ate yar hta ter nout kya
twar tal bar phit loe lae so
top ta nya lone yoke shin
kyie lite loe par
Maaf pak, saya bangun
kesiangan karena semalam
menonton televisi.

Guru : ညကဘယ်အချိန်မှာအိပ်လဲ
Nya ka bal a chain hmar ate
lae
Jam berapa kamu tidur
semalam?

Cow Eing Mg: ညတစ်နာရီပါဆရာ
nya tit nar yee par sayar
Jam 1 malam pak.

Guru : နောက်တစ်ခါဆို ညဘက်
နောက်ကျတဲ့အထိ မကြည့်ပါနဲ့
Nout tit khar so nya bat
nout kya tae ahte ma kyie
par nae
Lain kali jangan menonton
televisi sampai larut malam.

Chow Eing Mg: ကောင်းပါပြီဆရာ
ဆရာပေးတဲ့အကြံဉာဏ်အတွက်
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kaung par pi sayar, sayar
pay tae a kyan nyan atwat
kyae zuu tin par tal
Baik pak, terima kasih pak
atas nasihatnya.

Guru : ဟုတ်ပါပြီ / ကောင်းပါပြီ
Hote par pi / kaung par pi
Sama-sama

Kalimat Sederhana

Subjek	Predikat	Tempat	Waktu
ကျွန်တော်/ကျွန်မ Kya taw/kya ma Saya	သွားသည် Twar thee Pergi	ကျောင်း ကို Kyau ng ko Ke sekolah	ခုနစ်နာရီ Khu hnit nar yee Pukul 7 pagi
ငါတို့/ကျွန်တော်တို့ /ကျွန်မတို့ Ngar toe/ kya taw toe/ kya ma toe Kami	စာသင်သည်/စာလုပ်သည် sar thin thee/ sar lote thee Belajar	အခန်းထဲမှာ A khan htae hmar Di kelas	မနက်ရှစ်နာရီ Ma nat shit nar yee Pukul 8 pagi
သူတို့ Thu toe Mereka	ပြန်သွားသည် Pyan twar thee Pulang	ကျောင်းမှ Kyau ng hma Dari sekolah	နေ့လည်တစ်နာရီ Nae lae tit nar yee Pukul 1 siang

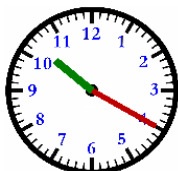
Waktu



06.20

ခြောက်နာရီထိုးပြီး နှစ်ဆယ်မိနစ်
chouk nar yee htoe pi hnit
sal minit

Pukul enam lewat dua puluh



10.20

ဆယ်နာရီထိုးပြီး နှစ်ဆယ်မိနစ်
sal nar yee htoe pi hnit sal
minit

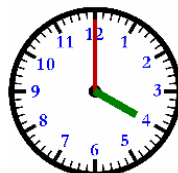
pukul sepuluh lewat dua
puluh



09.20

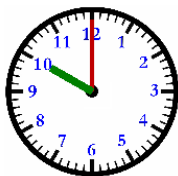
ကိုးနာရီထိုးပြီး နှစ်ဆယ်မိနစ်
koe nar yee htoe pi hnit sal
minit

pukul sembilan lewat dua
puluh



04.00

လေးနာရီ
Lay nar yee
Pukul empat



10.00

ဆယ်နာရီ

sal nar yee

pukul sepuluh



12.40

ဆယ့်နှစ်နာရီထိုးပြီးမိနစ်လေးဆယ်
(သို့မဟုတ်)

တစ်နာရီထိုးဖို့ မိနစ်နှစ်ဆယ်

sal hnit nar yee htoe pi

minit lay sal

thoe ma hote

tit nar yee htoe phoe minit

hnit sal

pukul dua belas lewat

empat puluh menit

atau pukul satu kurang dua

puluh menit

2. Percakapan Membuat Janji

Khine : မင်္ဂလာပါ အောင်
Mingalar par aung
Selamat siang Aung

Aung : မင်္ဂလာပါ ခိုင်
Migalar par khine
Selamat Siang, Khine

Khine : အခုနင်ဘာလုပ်နေလဲ
Aknin bar loat nay lae
Kamu sedang apa?

Aung : ကျွန်တော်အခု
သင်္ချာမေးခန်းတွေလုပ်နေပါတယ်
Kya taw aku thin char mae khoon
tway loat nay par tal
Saya sedang mengerjakan soal
matematika.

Khine : အောင် မနက်ဖြန်ကျရင် မမေ့ပါနဲ့
ဆင်ပြုတိုက်မှာ ငါတို့တွေ့ကြမယ်
Aung ma nat pyan kya yin ma mae
par nae sin pya tite hmar ngar toe
twae kya mal

Aung, besok jangan lupa ya kita
bertemu di Yangon Elephant
Museum

Aung : အဲဒီနေရာမှာ ငါတို့တွေ့ဖို့
ဘယ်အချိန်လောက်ဖြစ်မလဲ
A di nay yar hmar ngar toe twae poe
bal a chain lout phit ma lae
Kira-kira jam berapa kita bertemu di
sana?

Khine : မနက် ကိုးနာရီနော်
Ma nat koe nar yee naw
Jam 9 pagi ya.

Aung : ကောင်းပါပြီ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kaung par pi kyae zuu tin par tal
Baik, terima kasih.

Jawablah pertanyaan berikut sesuai percakapan tersebut!

1. ဘယ်နှစ်နာရီမှာ သူတို့တွေ့ကြမှာလဲ
bal hnit nar yee hmar thu toe twae kya ma
lae

Jam berapa mereka akan bertemu?

2. အောင် အခုဘာတွေလုပ်နေလဲ
Aung a ku bar tway loat nay lae
Apa yang sedang Aung lakukan?
-

3. ဘယ်နေရာကို သူတို့သွားမှာလဲ
bal nay yar ko thu toe twar hmar lae
Ke mana mereka akan pergi?
-

3. Percakapan Mengundang Teman

Aye Pyae : မင်္ဂလာပါ မေ
Min g alar par may
Selamat Pagi May

May Yadanar : မင်္ဂလာပါ အေး
Mingalar par aye
Selamat Pagi Aye

Aye Pyae : မေ လာမယ့်တနင်္ဂနွေနေ့ ဧပြီ
၂၅ မှာ ဘာအစီအစဉ်ရှိလဲ
May lar mae ta nin ga nwai
nae april 25 hmar bar a see
a sin shi lae
May, nanti hari minggu
besok tanggal 25 April kamu
ada acara tidak?

May Yadanar : ဘာရှိလို့လဲ
bar shi loe lae
Emang ada apa?

Aye Pyae : နငမေ့သွားပြီနော် အဲဒီနေ့က
ငါမွေးနေ့။
Nin mae twar pi nor a di nae
ka ngar mwae nae

Kamu lupa ya? Itu hari ulang
tahunku

May Yadanar : အော် ဟုတ်တယ် ငါမေ့သားလို့
Aww hote tal ngar mae twar
loe
oh ya. aku lupa

Aye Pyae : မမေ့ပါနဲ့ ငါအိမ်ကိုလာခဲ့ပါ
ငါရဲ့မွေးနေ့ပွဲကိုကျင်းပချင်လို့ပဲ
ma mae par nae ngar ain ko
lar kae par ngar yae mwae
nae pwal ko kyinn pa chin
loe par
jangan lupa ya datang ke
rumahku, aku mau
mengadakan pesta ulang
tahunku

May Yadanar : အခုလိုဖိတ်တဲ့အတွက်
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
ငါကျိန်သေလာပါ့မယ်။
a ku lo fate tae a twat kyae
zuu tin par tal ngar kyain tay
lar par mal
terima kasih atas
undangannya. Aku pasti
datang

Aye Pyae : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
kyae zuu tin par tal
Terima kasih

Jawablah pertanyaan berikut!

1. အေးပြည့်ရဲ့ မွေးနေ့က ဘယ်တော့လဲ
aye pyae yae mwae nae ka bal top lae
kapan ulang tahun Aye Pyae?

2. မေရတနာက အေးပြည့်ရဲ့ မွေးနေ့ကို လာပို့မလား
may ya ta nark a aye pyae yae yae mwae
naee ko lar par lar
Apakah May Yadanar akan datang ke pesta
ulang tahun Aye Pyae?

3. ဘယ်ရက်က အေးပြည့်ရဲ့ မွေးနေ့လဲ
bal yat ka aye pyae yae mwae nae lae
Pada tanggal berapakah ulang tahun Aye
pyae?

4. ဘယ်နေ့က အေးပြည့်ရဲ့ မွေးနေ့လဲ
bal nae ka aye pyae yae mwae nae lae
Pada hari apa Aye pyae ulang tahun?

Nama Hari

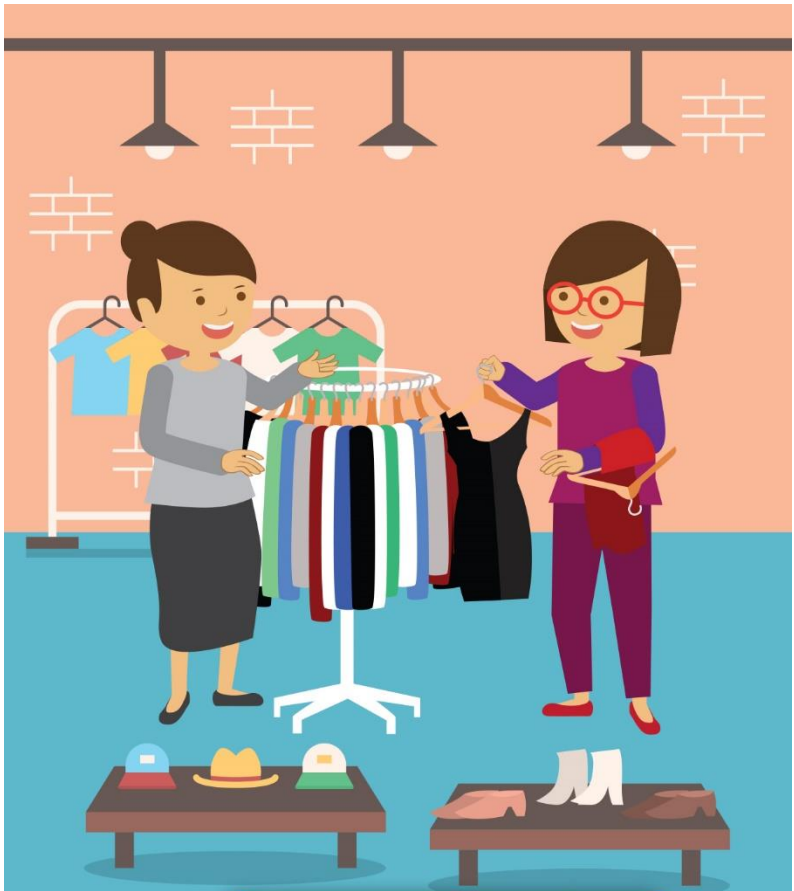
Nama hari Myanmar	Nama hari Indonesia
တနင်္လာ	Senin
အင်္ဂါ	Selasa
ဗုဒ္ဓဟူး	Rabu
ကြာသပတေး	Kamis
သောကြာ	Jumat
စနေ	Sabtu
တနင်္ဂနွေ	Minggu

Nama Bulan

Nama bulan Myanmar	Nama bulan Indonesia
ဇန်နဝါရီ	Januari
ဖေဖော်ဝါရီ	Februari
မတ်	Maret
ဧပြီ	April
မေ	Mei
ဇွန်	Juni
ဇူလိုင်	Juli
ဩဂုတ်	Agustus
စက်တင်ဘာ	September
အောက်တိုဘာ	Oktober
နိုဝင်ဘာ	November
ဒီဇင်ဘာ	Desember

Pojok Budaya

Di sekolah-sekolah Myanmar sebelum pembelajaran dimulai, biasanya mereka mengawalinya dengan menyanyikan lagu kebangsaan Myanmar.



unit

7

ဈေးဝယ်
hcyaaayywaal
Berbelanja

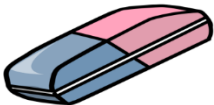
သင်ခန်းစာ (၇) ဒီအင်္ကျီကဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
thin khan sar khu hnit di inn kyì ka zae hnoe
bal lout lae

Unit 7 Berapa Harga Baju Ini?

Kosakata

ရူပိယာ ru pi yar Rupiah	ဈေးကြီးသည် zae kyì thi mahal
ကျပ် Kyat Kyats	ဈေးချိုသည် zae cho thi murah
ဈေးနှုန်း zae hnoe Harga	ဈေးဆစ်သည် zae sit thi tawar-menawar
ကီလိုဂရမ် ki lo gram Kilogram	ပို၍ po pi lebih
ဗလျာ့သည် Short thi Kurang	ဝယ်သည် wal thi membeli
ပိုက်ဆံ/ငွေ Pike san/ ngwe Uang	ဘယ်လောက်လဲ bal lout lae berapa

Perhatikanlah harga alat-alat tulis berikut!

Gambar barang	Harga
 ခဲဖျက် kae pyat Penghapus	ရူပိယာ သုံးထောင် Ru pi yar thone thaung Rp3.000
 ပေတံ pay tan penggaris	ရူပိယာ ထောင်ငါးရာ Ru pi yar thaung ngar yar Rp1500
 စာရေးစာအုပ် sar yae sar oak Buku tulis	ရူပိယာ တစ်သောင်း Ru pi yar tit thung Rp10000

 ဆော့ပန် sauk pan spidol	ရူပိယာ တစ်သောင်းရှစ်ထောင်ငါး ရာ Ru pi yar tit thung shit thaung ngar yar Rp18.500
 ဖောင်တိန် Pulpen	ရူပိယာ သောင်းနှစ်ထောင် Ru pi yar tit thung hnit thaung Rp12.000

Jawablah pertanyaan berikut sesuai harga tersebut

- ဒီဖောင်တိန်က ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
Di phaung tein ka zae hnoe bal lout lae
Berapa harga pulpen itu?
- ဒီစာရေးစာအုပ်က ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
Di sar yae sar oat ka zae hnoe bal lout lae
Berapa harga buku tulis itu?

3. ဒီဆွေပန်က ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
Di sauk pan ka zae hnoee bal lout lae
Berapa harga spidol itu?
-

4. ဒီခဲဖျက်က ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
Di kae pyat ka zae hnoe bal lout lae
Berapa harga penghapus itu?
-

5. ဒီပေတံက ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
Di pay tan ka zae hnoe bal lout lae
Berapa harga penggaris itu?
-

Percakapan ketika Tawar Menawar

Tutu : အဒေါ် ဒလိမွှော်သီးက
ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ
a daw di lain maw thi ka zae
hnoe bal lout lae
Ibu, berapa harga jeruk ini?

Penjual Buah: အဲဒီဟာက တစ်သောင်းကျပ်ပါ
A di har ka tit thung kyat par
Ini sepuluh ribu saja, Dik?

Tutu : ဈေးကြီးတယ်နော်
zae kyi tal naw
Mahal ya

Penjual Buah: ဈေးမကြီးပါဘူး တစ်ကီလိုကို
ရူပိယာတစ်သောင်းက
ဈေးချိုပါတယ်
zae ma kyi par buu tit ki lo ko
rupiyar tit thung ka zae cho
par tal
Tidak mahal. Sepuluh ribu
rupiah satu kilo itu murah.

Tutu : အဲဒါဈေးကြီးတယ်အဒေါ်
ဈေးလျှော့ပေးနိုင်မလား
a dar zae kyí tal a daw zae
short pay naing ma lar
Itu mahal, Bu. Boleh kurang?

Penjual Buah: ဘယ်လောက်လိုချင်တာလဲ
bal lout lo chin tar lae
hmm, mau berapa?

Tutu : ငါးထောင်ရမလား
ngar thaung ya ma lar
lima ribu ya?

Penjual Buah: မရပါဘူး ကလေး
ma ya par buu ka lay
belum boleh, Dik

Tutu : နောက်ဆုံးဈေးနှုန်းက
ဘယ်လောက် လဲ
nout sone zae hnoe ka bal
lout lae
berapa harga pasnya?

Penjual Buah: ရှစ်ထောင် ရှုပီယာပါ
shit thaung ri pi yar par
delapan ribu saja.

Tutu : ကောင်းပါပြီ ကျွန်မ
နှစ်ကီလိုယူပါမယ်အဒေါ်
kaung par pi kya ma hnit kilo
yuu par mal
hmm, baiklah. Saya beli dua
kilo, bu

Penjual Buah: ဟုတ်ပါပြီ ဒီမှာ လိမ္မော်သီး
hote par pi di hmar lain maw
thi
iya dik ini jeruknya

Tutu : ဒီမှာ ပိုက်ဆံ
တစ်သောင်းနဲ့ခြောက်ထောင်ပါ
di hmar pike san tit thung nae
chauk thaung par
ini uangnya, enam belas ribu
ya

Penjual Buah: ဟုတ်ကဲ့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
hote kae kyaee zuu tin par tal
iya, terima kasih, Dik.

Tutu : ကျေးဇူးပါ
kyaee zuu par
sama-sama bu.

Pelajari dan praktikkan ekspresi-ekspresi berikut!

1. ဈေးနှုန်းကိုမေးခြင်း

zae hnoe ko mae chin

Menanyakan harga

a. Pembeli

1) ဒီလိမ္မော်သီးက ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ

Di lain maw thi ka bal lout lae

Berapa harga jeruk ini?

2) ဒီဟာကဘယ်လောက်လဲ

Di har ka bal lout lae

Ini berapa?

3) သူရဲ့ဈေးနှုန်းကဘယ်လောက်လဲ

thu yae zae hnoe ka bal lout lae

Berapa harganya?

b. Penjual

1) ဈေးနှုန်းက ရှုပီယာတစ်သောင်းပါ

zae hnoe ka ru pi yar tit taung par

Harganya sepuluh ribu rupiah.

2) ဒီဟာက ရှုပီယာတစ်သောင်းပါ

Di har ka ru pi yar tit taung par

Itu sepuluh ribu rupiah.

3) ရပီယာတစ်သောင်းပဲကျပါတယ်
ru pi yar tit taung pae kya par tal
Sepuluh ribu saja.

2. ကိုယ်ထင်တဲ့ဈေးနှုန်းကိုပြော ခြင်း
ko htin tae zae hnoe ko pyaw chin

Memberi komentar tentang harga

a. Pembeli

- 1) အမလေးဈေးအရမ်းကြီးလိုက်တာ
a ma lay zae a yan kyi lite tar
Aduh, mahal sekali
- 2) ဈေးကြီးတယ်နော်
zae kyi tal naw
Mahal ya
- 3) ဘာဖြစ်လို့ ဈေးအရမ်းများတာလဲ
bar phit loe zae a yan myar tar lae
Mengapa mahal sekali?

b. Penjual

- 1) ဈေးမကြီးပါဘူး
zae ma kyi par buu
Tidak mahal
- 2) ဒီဟာက ပုံမှန်ဈေးနှုန်းပါ
Di har ka pon hman zae hnoe par

Ini harga normal

- 3) ဒီဟာက တစ်ခွန်းဈေးပါ။
Di har ka tit khoon zae par
Ini harga pas

3. ဈေးဆစ်ခြင်း
zae hnoe ko pyaw chin

Menawar

a. Pembeli

- 1) ဈေးလျှော့လို့ရနိုင်မလား
zae short loe ya ma lar
Boleh kurang
- 2) နောက်ဆုံးဘယ်လောက်နဲ့ ရနိုင်မလဲ
nout sone ball lout nae ya naing ma
lae
Berapa harga pasnya?
- 3) ငါးထောင်ကျပ်ထားလိုက်ပါ
ngar thaung kyat htar lite par
Lima ribu saja ya?

b. Penjual

- 1) နည်းနည်းလောက် ရနိုင်မလား
nae nae lout ya naing ma lar
Boleh sedikit

2) ဘယ်လောက်လို့ချင်တာလဲ

bal lout lo chin tar lae

Mau berapa?

3) မရနိုင်ပါဘူး

ma ya naing par buu

Tidak boleh

Lengkapilah percakapan di bawah ini dengan ekspresi-ekspresi di dalam kotak!

Boleh kurang ini berapa
berapa harga pasnya
Itu tiga ratus ribu rupiah belum boleh

Thiri

: အစ်ကို အကျီတွေက

ဘယ်ဘက်အခြမ်းမှာရှိတာလဲ

a ko ain kyi tway ka bal bat a

chan hmar shi tar lae

mas, kemeja ada di sebelah

mana ya?

Pelayan Toko: ဒီဘက်အခြမ်းမှာပါ အစ်ကို

ရွေးလို့ရပါတယ်

di bat a chan hmar par

di sini, mas. Silakan dipilih.

Thiri : _____

_____?

Pelayan Toko: _____

_____, mas.

Thiri : အမလေး ဈေးများလိုက်တာ
ama lay zae myar lite tar
aduh mahal sekali,

Pelayan Toko: နည်းနည်းလောက်
လျှော့လို့ရမလားအစ်ကို
nae nae lout short loe ya ma lar
a ko
boleh sedikit.
_____. Mas?

Thiri : ရှုပီယာ နှစ်သိန်းငါးသောင်းပဲ
ru pi yar hnit thein pae
dua ratus ribu saja ya.

Pelayan Toko: _____

_____, mas.

Thiri : _____

_____?

Pelayan Toko: ရူပီယာ နှစ်သိန်းငါးသောင်း
Ru pi yar hnit thein ngar taung
dua ratus lima puluh ribu.

Thiri : ကောင်းပါပြီ ကျွန်တော
အပြာရောင်အင်္ကျီကို ဝယ်ပါမယ်
kaung par pi kya taw a pyar
yaung ain kyi ko wal par mal
oke saya beli kemeja biru ya

Pelayan Toko: ကောင်းပါပြီအစ်ကို
ခဏလောက်စောင့်ပါ
kaung par pi ako kha na lout
sauk pay par
baik, mas. Tunggu sebentar.

Thiri : ဟုတ်ကဲ့ ဒေမှာပိကဆံပါ
hote kae di hmar pike san par
ya, ini uangnya.

Pelayan Toko: ဟုတ်ကဲ့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ် အစ်ကို
hote kae kyae zuu tin par tal ako
iya, terima kasih, mas.

Thiri : ကျေးဇူးပါ
kyae zuu par
sama-sama

Pojok Budaya

Kebanyakan penjual buah-buahan di Myanmar menjual buah per butir tidak per kilo seperti di Indonesia.



unit

8

စားသောက်ဆိုင်မှာ
hcarrsoutsinemhar
Di Restoran

သင်ခန်းစာ (၈) မုန့်ဟင်းခါး
thin khin sar shit mo hnin khar
Unit 8 Di Restoran

Kosakata

အရသာ
a ya thar
rasa

အချဉ်
a chin
asam

အငန်
a ngan
asin

အရသာမရှိ
a ya thar ma shi
tawar

မှာသည်
hmar thi
pesan

tit youk sar
porsi

အချို
a cho
manis

အစပ
a sat
pedas

အခါး
a khar
pahit

ကြက်ဥ
kyat u
telur

မိနူး / အမယ်
mi nuu/ a mal
menu

ထမင်း
hta min
nasi

Perhatikan gambar berikut ini!



မုန့်ဟင်းခါး
Mo Hinn Khar



ကြာဇံချက်
Kyar Zan Chet



လွက်သုတ်
Lah Pet Thoke



ရွှေရင်အေး
Shwe Yin Aye



နန်းကြီးသုတ်
Nan Gyi Toke

Jawablah pertanyaan berikut!

1. သင်/နင့်အထင်ဘယ်အစားအစာက ပိုပြီးတော့
စွဲဆောင်မှုရှိသလဲ

Thin/nint a htin bal asar asar ka po pi top swae
saung hmu shi tha lae

Menurut kamu makanan apa yang paling
menarik?

2. နင်ဒီအစားအစာတွေကို စားဖူးသလား

nin di a sar asar tway ko sar phoo tha lar

Pernahkah kamu mencoba makanan-makanan itu?

3. ဘယ်အစားအစာကို နင်စားချင်သလဲ

bal asar a sar ko nin sar chin tha lae

Makanan apa yang ingin kamu coba?

4. သင်/နင့် နိုင်ငံမှာရှိတဲ့
အစားအစာတွေကိုဖော်ပြပေးပါ

thin/nint naing ngan hmar shi tae a sar a sar
tway ko phaw pya pay par

Sebutkan makanan yang ada di negara kamu?

5. သင်/နင့် ရဲ့အကြိုက်ဆုံးအစားအစာကဘာလဲ
thin/nint yae a kyite sone a sar asar ka bar lae
Apa makanan favorit kamu?
-

Penggunaan

Percakapan Memesan Makanan

Pelayan: မင်္ဂလာပါအဒေါ်
mingalar par a daw
Selamat pagi, Bu.

Tutu : မင်္ဂလာပါ
mingalar par
Pagi

Pelayan: ဘာမှာချင်တာလဲ
bar hmar chin tr lae
Mau pesan apa?

Tutu : ဒီဆိုင်မှာဘာတွေရနိုင်မလဲ
di sai hmar bar tway ya naing ma lae
Ada apa saja di restoran ini?

Pelayan: ဒီဆိုင်မှာရတာကတော့ မနက်စာအတွက်
အမယနှစ်မျိုးပါ မုန့်ဟင်းခါးနှင့် ထမင်း

ကြော ရှိပါတယ်

di sai hmar shi tar ka top ma nat sar a
twat a mal hnit myo par mo hnin khar
hnit hta min kyaw shi par tal
Di sini ada dua menu sarapan. Ada
Mohinga dan nasi goreng.

Tutu : ခေါက်ဆွဲကြော်ရှိပါသလား
khauk swae kyaw shi par tha lar
Hmm.. ada mie goreng?

Pelayan: မရှိပါဘူး ဒီမှာ ခေါက်ဆွဲကြော်မရှိပါဘူး
ma shi par buu di hmar khauk swae
kyaw ma shi par buu
Maaf, Bu. Di sini tidak ada mie
goreng.

Tutu : ဒီဆိုင်မှာ အထူးအမယ် ဘာရှိလဲ
di sai hmar a htoo a mal bar shi lae
Adakah makanan spesial dari
restoran ini?

Pelayan: ရှိပါတယ် ကျွန်တော်တို့မှာ
အထူးအမယ်ကတော့ ထမင်းကြော်ရှိပါ
တယ်
shi par tal kya taw toe hmar a htoo a
mal ka top hta min kyaw shi par tal

Ada bu. Menu spesial kami adalah nasi goreng.

Tutu : ဝါး ကြည့်ရတာ အရသာရှိမယ်နဲ့တူတယ်
war kye ya tar a ya thar shi mal nae
tuu tal
Wah sepertinya enak. Oke, saya mau pesan nasi goreng.

Pelayan: ကောင်းပါပြီအစပ်ထည့်မလား ဒါမှမဟုတ်
မထည့်ဘူးလား
kaung par pi a sat htae ma lar ma dar
hma ma hote htae buu lar
Baik, Bu. Mau rasa pedas atau tidak?

Tutu : ကျွန်တော်ကို အစပ်ထည့်ပေးပါ
kya taw ko a sat htae pay par
Saya mau nasi goreng pedas.

Pelayan: ကောင်းပါပြီ ဘယ်နှစ်ပွဲလောက်ယူမလဲ
kaung par pi bal hnit pwae lout yuu
ma lae
Baik, Bu. Mau berapa porsi?

Tutu : တစ်ပွဲပါပဲ
tit pwae par pae
Satu porsi saja.

Pelayan: ကောင်းပါပြီ ကျေးဇူးပြုပြီး
ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ
kaung par pi kyae zuu pyu pi kha na
lout sauk pay par
Baik, Bu. Mohon tunggu sebentar

Tutu : ဟုတ်ကဲ့ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
hote kae kyae zuu tin par tal
Ya, terima kasih.

Pelajari dan praktikkan ungkapan-ungkapan berikut!

1. အစားအစာမှာယူခြင်း
a sar a sar hmar yuu chin
 Memesan makanan
 - a. Pelayan
 - 1) လူကြီးမင်းဘာမှာချင်တာလဲ
luu gyi min bar hmar chin tar lae
Anda mau pesan apa?
 - 2) ဒီဆိုင်မှာ မနက်စာအတွက် အမယ်
သုံးမယ် ရှိပါတယ်
Di sai hmar ma nat sar a twat a mal
thone mal shi par tal
Di sini ada tiga menu sarapan.

3) ဒီဆိုင်ရဲ့ အထူးအမယ်ကတော့
မုန့်ဟင်းခါးပါ
Di sai yae a htoo a mal ka top mo
hnin khar par
Menu spesial di restoran ini adalah
Mohingga.

4) ဘယ်နှစ်ပွဲလောက်လူကြီးမင်းမှာ
ချင်ပါသလဲ
bal hnit pwal lout luu gyi min hmar
chin par tha lae
Anda mau pesan berapa porsi?

b. Pembeli

1) ကျန်တော်/ကျွန်မ ထမင်းကြော် မှာ
ချင်ပါတယ်
kya taw / kya ma hta min kyaw hmar
chin par tal
Saya mau pesan nasi goreng

2) ဒီဆိုင်မှာ ဘာအမယ်တွေရှိပါ သလဲ
Di sai hmar bar a mal tway shi par tha
lae
Ada menu menu apa saja di restoran
ini?

3) ဒီဆိုင်မှာအထူးအမယ်ကဘာလ

Di sai hmar a htoo a mal ka bar lae

Apa menu spesial dari restoran ini?

4) ကျွန်တော် / ကျွန်မ နှစ်ပွဲ မှာချင်ပါတယ်

kya taw/ kya ma hnit pwal hmar chin
par tal

Saya mau pesan dua porsi

2. အစားအသောက်အပေါ် သင့်ရဲ့ထင်မြင်ချက်ကို
ပြောကြားခြင်း

a sar a tauk a por think yae htin myin chat
ko pyaw kyar chin

Memberi komentar tentang makanan

a. Pelayan

1) ဒီအစားအစာက ကျွန်တော်တို့

စားသောက်ဆိုင်အတွက် အထူး

အမယ်ဖြစ်ပါတယ်

Di a sar asar ka kya taw toe sar thauk

sai a twat a htoo a mal phit par tal

Makanan ini sangat spesial di
restoran kami.

2) ကောင်းကောင်းစားပါ

kaung kaung sar par

Selamat menikmati.

b. Pembeli

- 1) ဒီအစားအစာက အရမ်းအရသာ ရှိပါတယ်။
A sar a sar ka a yan a ya thar shi par tal
Makanan ini sangat enak.
- 2) ကျွန်တော်/ကျွန်မ နောက်တစ်ပွဲ
ထပ်လိုချင်ပါတယ်။
kya taw/ kya ma nout tit pwal htet lo chin
par tal
Saya mau tambah 1 porsi lagi.
- 3) အမလေး ဒီအစားအစာက အရမ်း စပ်ပါတယ်
a ma lay di a sar a sar ka a yan sat tal
Aduh makananya terlalu pedas
- 4) ကျွန်တော်/ကျွန်မကြိုက်တာအင်နဲ့
အချဉ်နည်းနည်း
kya taw/ kya ma kyite tar a ngan nae a
chin nae nae
Saya suka asin dan sedikit asam.
- 5) ဒီအစားအစားက အချိုနည်းနည်း လိုနေတယ်
Di asar a sar ka a cho nae nae lo nay tal
Makanan ini kurang manis
- 6) ဒီအစားအစားက အရမ်းငန်နေတယ်
Di asar asar ka a yan ngan nay tal
Makanan ini terlalu asin.

Lengkapilah percakapan di bawah ini dengan ekspresi berikut!

saya mau tambah	di sini ada
mau pesan apa	saya mau pesan
tunggu sebentar	ada apa saja
rasanya enak dan gurih	baik pak
bagaimana bu rasanya	

Thiri Zaw: မင်္ဂလာပါ ဦးလေး

mingalar par U lay

Selamat siang, Pak. _____

Pelayan :

ဒီဆင်မှာ

di sai hmar

_____ di restoran ini?

Thiri Zaw :

ကြက်ဆန်ပြုတ်၊ ကြက်ကြော်၊

ခေါက်ဆွဲကြော်

kyat san pyoke, kyat kyaw, khauk
swae kyaaw

bubur ayam, ayam goreng, dan mi
goreng.

Pelayan : ကောင်းပါပြီ ကြကကြော်
kaung par kyat kyar
Hmm, oke _____ ayam goreng.

Thiri Zaw : ဘယ်နှစ်ပဲလဲ
bal hnit pwal lae
_____ berapa porsi?

Pelayan : နှစ်ပဲ ကျွန်မအတွက်နဲ့
ကျွန်မကလေးအတွက်
hnit pwal kya ma a twat nae kya ma
ka lay a twat par
Dua porsi. Untuk saya dan untuk
anak saya.

Thiri Zaw : ကောင်းပါပြီ ဦးလေး ကျေးဇူးပြုပြီး
Kaung par pi u lay kyae zuu pyu pi
top
Baik Pak. Mohon _____

Pelayan : ကောင်းပါပြီ ဦးလေး
ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ
Kaung par pi u lay kha na louk sauk
pay par
Baik, ditunggu ya Pak.

Thiri Zaw : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်

Kyae zuu tin par tal
Terima kasih.

Pelayan : ဒီမှာ ကြက်ကြော်နွံတး ဦးလေး
မှာထားတာပါ အရသာရှိရှိစားပါ
Di hmar kyat kyaw hnit tone u lay
hmar htar tr a ya thar shi shi satr
par
Pak, ini pesananya dua porsi ayam
goreng. Selamat menikmati.

Thiri Zaw : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
Kyae zuu tin par tal
Terima kasih.

Pelayan : _____?

Thiri Zaw : ဝါး အရမ်းအရသာရှိတယ်
War a yan a ya thar shi tal
Wah enak sekali.

Pelayan : အဒေါ်
နောက်ထပ်တစ်ပွဲထပ်လိုချင်သေးလား
A daw nout htet tit pwal htet tit
pwal lo chin tae lar
Ibu mau tambah 1 porsi lagi?

Thiri Zaw : ရနိုင်မလား

ကြက်ကြောင်နောက်ထပ်တစ်တုံး

ya naing ma lar

kyat kyaw nout htet tit tone

Oh boleh,

_____ 1 porsi ayam goreng.

Pelayan : ကောင်းပါပြီအဒေါ်

ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ

kaung par pi a daw kha na lout sauk

pay par

Baik bu, mohon ditunggu.

Ungkapan Lain

ကျွန်တော်/ကျွန်မ နောက်ထပ် ထည့်ချင်တယ်

kya/kya ma nout htet htate chin tal

Saya mau tambah

ဒီမှာရှိပါတယ်။

di hmar shi par tal

di sini ada

ဘာမှာချင်တာလဲ

bar hmar chin tar lae

mau pesan apa

ကျွန်တော် / ကျွန်မ မှာချင်ပါတယ်

kya taw/ kya ma hmar chin par tal
saya mau pesan

ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ

khan a lout sauk pay par
tunggu sebentar

အရသာရှိပြီးတော့ ကောင်းပါတယ်

a ya thar shi pi top kaung par tal
Rasanya enak dan gurih

ဘယ်လိုလဲအဒေါ် အရသာက

bal lo lae a daw a ya thar ka
bagaimana bu rasanya

ဘာတေရှိသလ

bar tway shi tae lae
ada apa saja

ကောင်းပါပြီ ဦးလေး

kaung par pi U lay
baik pak

Pojok Budaya

Mohingga adalah makanan tradisional yang sangat digemari oleh masyarakat Myanmar. Makanan ini terdiri dari kecap ikan, batang pisang, bawang merah, bawang putih, dan daun ketumbar. Makanan ini biasanya disajikan sebagai menu sarapan pagi. Tapi seiring zaman, makanan ini bisa dimakan kapan saja.

Jika Anda berlibur ke Myanmar dan Anda seorang muslim. Di Yangon banyak sekali makanan halal terutama di daerah *Downtown* dan *Kandooji* karena banyak masyarakat muslim yang tinggal di daerah tersebut.



unit

9

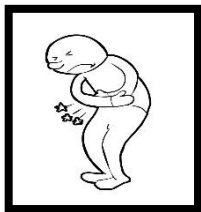
ဆေးခန်းမှာ
sayhkaannmhar
Di Klinik

သင်ခန်းစာ (၉) ဆရာ ကျွန်တော် / ကျွန်မ
 နေမကောင်းဘူး
 thin khin sar koe sayar kya taw/kya ma nay
 ma kaung buu
 Unit 9 Dok, Saya Sakit

Kosakata

နေမကောင်း/အနာ	ခေါင်းကိုက်သည်
nay ma kaung/a nar	gaung kite thi
sakit	pusing
နှာရည်ယိုသည်	အဖျားဝင်သည်
/နှာချေသည်	a pyar win thi
Hnar yae yo thi /	demam
hnar chay thi	
flu	ဆေး
	sae
ဆေးအရည်	obat
sae a yee	
sirup	ထမင်း
	hta min
ချောင်းဆိုးသည်	nasi
chaung soe thi	
batuk	စစ်ဆေးသည်
	sis sae thi
	periksa

Perhatikan gambar berikut ini!



ဗိုက်အောင့်သည်
bite ount thi
Sakit perut



ခေါင်းကိုက်သည်
gaung kite thi
sakit kepala



သွားကိုက်သည်
twar kite thi
sakit gigi



ခါးနာသည်
khar nar thi
sakit pinggang



အဖျားဝင်သည်
a pyar win thi
demam



ချောင်းဆိုးသည်
chaung soe thi
batuk



နှာချေသည်
hnar chay thi
flu



လည်ချောင်းနာသည်
lal chaung nar thi
radang tenggorokan

1. Percakapan saat Pendaftaran

Petugas: မင်္ဂလာညချမ်းပါ ကျွန်တော် / ကျွန်မ
ဘာကူညီပေးရမလဲ
mingalar nya chan par kya taw /
kya ma bar kuu nyi pay ya ma lae
Selamat malam, ada yang bisa
saya bantu?

Thet : မင်္ဂလာပါ အစ်မ ကျွန်မကလေး
အဖျားကြီးနေလို့ပါ ဆရာဝန်ရှိပါသလား
mingalar par a ma kya ma ka lay a
pyar kyí nay loe par sayarwon shi
par tha lar
Malam, mbak. Anak saya sakit
demam. Apakah dokternya ada?

Petugas: ဆရာဝန်ရှိပါတယ်အဒေါ်
ကျေးဇူးပြုပြီးတော့
နာမည်စာရင်းအရင်ပေးထားပါ
sayarwon shi par tal a daw kyae
zuu pyu pi top nar myi sa yin a yin
pay htar par
Dokternya ada Bu, silakan daftar
dulu di sini!

Thet : ကောင်းပါပြီ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
kaung par pi kyae zuu tin par tal
Baik, terima kasih.

Petugas: အဒေါ်ကျေးဇူးပြုပြီးတော့
လူနာစောင့်အခန်းမှာ ခဏစောင့်ပေးပါ
ဒီဟာကတော့ အန်တီရဲ့
တကင်နံပါတ်ပါ
a daw kyae zuu pyu pi top luu nar
sauk a khan hmar kha na sauk pay
par, di har ka top aunty yae tokin
numbat par
Ibu silakan tunggu di ruangg
tunggu, ini nomor antriannya.

Thet : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
kyae zuu tin par tal
Terima kasih

Petugas: ကျေးဇူးပါ
kyae zuu par
Sama-sama

2. Percakapan di Ruang Dokter

Dokter : မင်္ဂလာပါ ကျေးဇူးပြုပြီးတော့
ထိုင်ပေးပါ
mingalar par kyae zuu pyu pi top
kha na lout htaing pay par
Selamat malam, Bu. Silakan
duduk!

Yadanar : မင်္ဂလာပါ ဆရာ
mingalar par sayar
Malam dokter.

Dokter : ဘယ်သူနေမကောင်းဖြစ်တာလဲ
အဒေါ်
bal thu nay ma kaung buu phit
tar lae a daw
Siapa yang sakit, Bu?

Yadanar : ကျွန်မကလေးပါဆရာ
kya ma ka lay par sayar
Anak saya dokter.

Dokter : အဒေါ်ကလေးဘာဖြစ်တာလဲ
a daw ka lay bar phit tar lae
Anak ibu sakit apa?

Yadanar : ကျွန်မကလေးချောင်းဆိုးပြီ
နှာစေးတာ နှစ်ရက်ရှိပါပြီ
kya ma ka lay chaung soe pi hnar
sae tar hnit yat shi par pi
Sudah dua hari ini anak saya
sakit flu dan batuk.

Dokter : ကောင်းပြီ
ကျန်တော်အရင်စမ်းသပ်ပါဦးမယ်
kaung pi kya taw a yin san thet
par own mal
Baik saya periksa dulu ya, Bu.

Yadanar : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ဆရာ
kyae zuu tin par tal sayar
Terima kasih dokter

Ungkapan Lain

1. Bertanya Ada Apa

ဘာဖြစ်တာလဲ

Bar phit tar lae

Ada apa?

ဘာကြောင့်လဲ အဒေါ် ကလေးက

ဘာတွေဖြစ်ခဲ့တာလဲ

bar kyauk lae a daw ka lay ka bar tway

phit kae tr lae

Kenapa dengan anak ibu?

ဘာတွေဖြစ်ခဲ့တာလဲ

bar tway phit kae lae

Apa yang terjadi?

2. Ungkapan Rasa Sakit

ကျွန်တော်/ကျွန်မ နေမကောင်းပါဘူး

kya taw / kya ma nay ma kaung par buu

Saya kurang enak badan.

ကျွန်တော်/ကျွန်မ အအေးမိခဲ့တယ်

kya taw/ kya ma a aye mi kae par tal

Saya terkena flu

ကျွန်တော်/ကျွန်မ အန်တယ်

kya taw/kya ma ann tal

Saya mual

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ခေါင်းကိုက်တယ်
kya taw/ kya ma gaung kite tal
Kepala saya pusing

ကျွန်တော်/ကျွန်မ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရ သွားတယ်
kya taw/ kya ma the khite dan yar ya
twar tal
Saya terluka

3. Kalimat Anjuran

ပိုပြီးတော့ကောင်းတာက တော့ သင်ဆရာဝန်ရှိ
သွားသင့်တယ်
po pi top kaung yar ka top thin sayar
won shi twar think tal
Sebaiknya Anda pergi ke dokter

လူကြီးမင်း ရေများများ သောက်ပေးရ မယ်
luu gyi min yae myar myar tauk pay ya mal
Anda harus banyak minum.

လူကြီးမင်းကောင်းကောင်းအနားယူရမယ်
luu gyi min kaung kaung a nar yu ya mal
Anda harus beristirahat

လူကြီးမင်းများများစားရမယ်
luu gyi min myar myar sar ya mal
Anda harus banyak makan

4. Ungkapan Harapan

မြန်မြန်နေကောင်းလာဖို့ မျှော်လင့်ပါတယ်
myan myan nay kaung lar poe myaw link
par tal
Semoga cepat sembuh.

ကြာမီမှာပဲ ကျန်းမာရေးကောင်းလာမယ်လို့
မျှော်လင့်ပါတယ်
Ma kyar mi hmar bae kyan mar yae
kaung lar mal loe myaw link par tal
Mudah-mudahan cepat sembuh.

မကြာမီမှာပဲ ကျန်းမာရေးကောင်းလာမယ်လို့
မျှော်လင့်ပါတယ်
ma kyar mi hmar bae kyan mar yae
kaung lar mal loe myaw link par tal
Semoga lekas sehat kembali.

3. Percakapan Aturan/Cara Minum Obat

Petugas : အဒေါ် ဒီမှာ ချောင်းဆိုးနှင့်

နာစေးပျောက်ဆေး

အဒေါ်ကလေးအတွက်ပါ

a daw di hmar chaung soe hnit hnar

see pyauk sae a daw ka lay a twat par

Bu, ini obat batuk dan flu untuk anak

ibu.

Ei Phyo : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်

ချောင်းဆိုးပျောက်ဆေးနဲ့

နာစေးပျောက်ဆေးကို အရည် တိုက်ရမ

လား

kyae zuu tin par tal chaung soe pyauk

sae nae hnar sae pyauk sae ko a yee

tite ya ma lar

Terima kasih. Oh, obat batuk dan

flunya berupa sirup ya bu?

Petugas: ဟုတ်ကဲ့ မှန်ပါတယ် အရည်တိုက်ပေးပါ

hote kae hman par tal a yee tite pay

par

Ya betul berupa sirup.

Ei Phyo: ကျွန်မဘယ်နှစ်ကြိမ်တိုက်ရမလဲ

kya ma bal hnit kyein tite ya ma lae

Bagaimana aturan minumnya?

Petugas: မသောက်မီ ဆေးကိုလှုပ်ပြီး ဇွန်းပေါ်ကို
လောင်းထဲပါ
ma thauk mi sae ko hloak pi zoon por
ko laung htae par
sebelum diminum, kocoklah terlebih
dahulu lalu tuangkan sirup di atas
sendok makan.

Ei Phyo : ဘယ်နှစ်ကြိမ်သောက်ရမလဲ
bal hnit kyane thauk ya ma lae
Diminum berapa kali, Bu?

Petugas: ထမင်းစားပြီးတိုင်း တစ်နေ့သုံးကြိမ်
တစ်ဇွန်းစီသောက်ရပါမယ်။
hta min sar pi tine tit nae thone kyane
tit zoon si thauk ya par mal
Diminum setelah makan sebanyak
tiga kali sehari, satu sendok makan.

Ei Phyo : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။
အခုလိုပြောပြပေးတဲ့အတွက်။
kyae zuu tin par tal aku lo pyaw pay
tae a twat
Terima kasih, Bu atas informasinya

Petugas : ကျေးဇူးပါ
kyae zuu par
sama-sama

4. Percakapan Membeli Obat di Apotek

Penjual obat: မင်္ဂလာပါ အဒေါ်

ကျွန်မဘာကူညီပေးရမလဲ

mingalar par a daw, kya ma

bar kuu nyi pay ya ma lae

Selamat malam, Bu. Ada yang

bisa saya bantu.

Yadanar : မင်္ဂလာပါ ကျွန်မ

နှာစေးပျောက်ဆေးနဲ့

ချောင်းဆိုးပျောက်ဆေးဝယ်ချင်ပါ

တယ်

mingalar par kya ma hnar see

pyauk sae nae chaung soe

pyauk sae wal chin par tal

Malam, saya mau beli obat

batuk dan flu.

Penjual obat: ဆေးက လူကြီးအတွက်လား

ဒါမှမဟုတ် ကလေးလား

sae ka luu gyi a twat lar dar

hma ma hote ka lay lar

Obatnya untuk dewasa atau

anak-anak?

Yadanar : ကလေးအတွက်ပါ

ka lay a twat par

Untuk anak-anak.

Penjual obat: ကောင်းပါပြီအဒေါ် ကျေးဇူးပြုပြီး
ခဏလောက်စောင့်ပေးပါ
kaung par pi a daw kyae zuu
pyu pi kha na lout sauk pay
par
Baik, Bu. Tolong ditunggu!

Yadanar : ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
kyae zuu tin par tal
Terima kasih

Dokter : အဒေါ် ဒီမှာ
ချောင်းဆိုးပျောက်ဆေးနှင့်
နှာစေးပျောက်ဆေးပါ
a daw di hmar chaung soe
pyauk sae hnit hnar see
pyauk sae par
Bu, ini obat flu dan batuknya.

Yadanar : ဈေးနှုန်းက ဘယ်လောက်လဲ
zae hnoe ka bal lout lae
berapa harganya?

Penjual obat: ဈေးနှုန်းက တစ်ပုလင်းကို ရူပီယာ
တစ်သောင်းခွဲပါ

zae hnoe ka tit pa lin ko
rupiah tit taung kwe par
Harganya Rp15.000 per
botolnya.

Yadanar : ကျွန်မ တစ်ပုလင်းဝယ်ပါမယ်
ဒီမှာ ပိုက်ဆံပါ
kya ma tit pa lin wal par mal
di hmar pike san par
Saya beli 1 botol saja. Ini
uangnya!

Penjual obat: ကျေးဇူးတင်ပါတယ် အဒေါ်
kyae zuu tin par tal a daw
terima kasih, Bu.

Yadanar : ကျေးဇူးပါ
kyae zuu par
Sama-sama

5. Percakapan Memberikan Saran dan Harapan

Yadanar : ဆရာ ကျွန်မ ဒီမနက် မူးပြီးတော့
အန်ပါတယ်

sayar kya ma di ma nat muu pi
top ann par tal

Dok, saya merasa mual dan
pusing sejak pagi tadi.

Dokter : ဒီမနက် မနက်စာ

ဘာစားထားလဲအဒေါ်

di manat ma nat sarbar sar htar
lae a daw

Apakah Ibu tadi pagi sarapan?

Yadanar : ကျွန်မ မနက်စာ မစားရသေးပါဘူး

kya ma ma nat sar ma sar ya tae
par buu

Tidak, saya belum sempat
sarapan

Dokter : အဒေါ်ရဲ့ အစာအိမ်ထဲမှာ

ဘာမှမရှိတဲ့အတွက်ကြောင့်မို့လို့

အစာအိမ်အနာ ပြန်ဖြစ်ချင်တာပါ

a daw yae a sar ain htae hmar

bar hma ma shi tae a twat kyauk

hmoe loe a sar ain a nar ppyan
phit tar par

Kondisi perut ibu kosong
akibatnya maag ibu kambuh.

Yadanar : အော် အဲလိုမျိုးလား ၊ဆရာ
ohh a lo myo lar sayar
Oh, begitu ya, Dok

Dokter : အဒေါ်အစာအိမ်က ဘာမှမရှိလို့
မရဘူး။ အနတာနဲ့
ခေါင်းကိုက်ခြင်းအတွက် ကျွန်တော်
ဆေးပေးလိုက်ပါမယ်
a daw a sar ain ka bar hma ma
shi loe ma ya par buu, ann tar
nae gaung kite chin atwat sae
pay lite par mal
Perut ibu tidak boleh kosong. Ini
saya berikan obat mual dan
pusingnya

Yadanar : အခုလိုအကြံဉာဏ်ပေးတဲ့အတွက်
ဆရာကိုကျေးဇူးတင်ပါတယ်
aku lo a kyan nyan pay tae a twat
sayar ko kyae zuu tin par tal
Terima kasih dokter atas
sarannya.

Dokter : မကြာမီမှာပဲ မြန်မြန်ကျန်းမာလာပါစေ
ma kyar mi hmar bae myan
myan kyan mar par say
Semoga lekas sehat kembali ya,
Bu.

Yadanar : မကြာမီမှာပဲ
မြန်မြန်ကျန်းမာလာမယ်လို့
မျှော်လင့်ပါတယ်
ma kyar mi hmar bae myan
myan kyan mar lar mal loe myaw
link par tal
Terima kasih, Dok.

Dokter : ကျေးဇူးပါ
kyae zuu par
Sama-sama.

Pojok Budaya

Sama seperti orang Indonesia, orang Myanmar lebih memilih dan menggunakan obat-obatan herbal daripada berobat ke dokter untuk menyembuhkan suatu penyakitnya. Selain lebih murah, obat herbal dianggap lebih ampuh dan sehat.



unit
10

ခရီးသွားညွှတ်ဘ်ဆိုက်များမှာ
hkareeswarr e eet at
bh sitemyarr mhar
Di Tempat Wisata

သင်ခန်းစာ (၁၀) ရွှေတိဂုံဘုရား
thin khin sar tit sal shwe ti gon pha yar
Unit 10 Shwedagon Pagoda

Percakapan di Tempat Wisata

Doni : မင်္ဂလာပါ ဦးလေး
mingalar par U Lay
Selamat sore, Pak.

Petugas: မင်္ဂလာပါ ကျွန်တော်ဘာကူညီပေးရမလဲ
mingalar par kya taw bar kuu nyi
pay ya ma lae
Selamat sore. Ada yang bisa saya
bantu?

Doni : ကျွန်တော်ဒီဘုရားထဲကို
ဝင်ကြည့်ချင်ပါတယ် ဦးလေး
Kya taw di pha yar htae ko win
kyie chin par tal
Saya mau masuk dan melihat
Pagoda ini, Pak.

Petugas : လူကြီးမင်းက ဘယ်ကလဲ
Luu gyi min ka bal ka lae
Anda berasal dari mana?

Doni : ကျွန်တော်ကအင်ဒိုနီးရှားကပါ
နိုင်ငံခြားသားများအတွက် လက်မှတ်
ဈေးနှုန်း က ဘယ်လောက်လ
kya taw ka Indonesia ka par. Naing
ngan char thar myar a twat lat
hmat zae hnoe ka bal lout lae
Saya berasal dari Indonesia.
Berapa harga tiketnya untuk orang
asing?

Petugas: နိုင်ငံခြားသားများအတွက်
လက်မှတ်ဈေးနှုန်းကတစ်သောင်းကျပ်ပါ
naing ngan char thar myar a twat
lat hmat zaae hnoe ka tit thaung
kyats par
Untuk orang asing tiketnya 10.000
Ks.

Doni : ဒီမှာပိုက်ဆံပါဦးလေး
di hmar pike san par U lay
Ini uangnya, Pak.

Petugas: ကောင်းပါပြီ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်
ဘုရားအထဲသို့မဝင်မီ
လူကြီးမင်းရဲ့ဖိနပ်ကို
အရင်ချုတ်ထားရမယ်

kaung par pi kyae zuu tin par tal.
Pha yar a htae thoe ma win mi luu
gyi min yae pha nat ko a yin chouk
htar ya mal

Baik, terima kasih. Sebelum Bapak
masuk ke pagoda ini, Bapak harus
membuka sepatu terlebih dahulu.

Doni : အခုလိုပြောပေးတဲ့အတွက်
ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ဦးလေး
aku lo pyaw pay tae a twat kyae
zuu tin par tal U lay
Terima kasih atas informasinya,
Pak.

Petugas: ကျေးဇူးပါ ရွှေတိဂုဏ်ရားရဲ့
အလှအပကို
ကောင်းကောင်းလေးကြည့်ရှုခံစားလိုက်
ပါ
kyae zuu par shwedagon pha yar
yae a hla a pa ko kaung kaung lay
kyie shu khan sar lite par
Sama-sama. Selamat menikmati
keindahan shwedagon pagoda ini.

Bacalah teks berikut!

Indahnya Pagoda Shwedagon



Shwedagon dikenal dengan julukan *Pagoda Emas* dengan sebuah stupa atau pagoda setinggi 98 meter yang berlapis emas dan terletak di pusat kota Yangon, Myanmar. Pagoda ini dapat terlihat dari sudut mana pun kota Yangon.

Untuk masuk ke pagoda ini, pengunjung asing dikenai biaya masuk sekitar 10.000 Ks. Terdapat tempat pintu masuk menuju Shwedagon Pagoda. Dua di antaranya yaitu pintu Timur dan Selatan menjadi tempat para pedagang buku, souvenir, hingga alat-alat beribadah seperti lilin, dupa, dan bunga. Untuk menghormati kuil yang sakral ini, Anda harus melepas sepatu terlebih dahulu sebelum menginjakkan kaki di pintu masuk. Jangan lupa untuk mengenakan pakaian yang sopan dan tertutup.

Perhatikan gambar tanda-tanda berikut!



Katakan tidak
untuk narkoba



Hati-hati ada
anak-anak
sekolah



Jalan
Mahabandoola



Jarak



Kendaraan tidak boleh berhenti di sini



Tanda lalu lintas



Pelan-pelan



Aturan-aturan di tempat ibadah

Pojok Budaya

Pagoda shwedagon merupakan ikon dari kota Yango, Myanmar. Tempat ini wajib dikunjungi oleh para wisatawan yang hendak berlibur di Myanmar.

Ada yang unik dengan transportasi di Myanmar. Stir mobil menggunakan stir kiri dan kanan dan mobil berjalan pada jalur kanan.